

# ANNALES PARLEMENTAIRES

## DE BELGIQUE.

SESSION ORDINAIRE DE 1896-1897.

### SÉNAT.

SÉANCES DU 10 NOVEMBRE 1896 AU 12 AOUT 1897.

#### TABLE ALPHABÉTIQUE.

##### A

**Acquisitions de petites propriétés rurales.** — V. *Propriétés rurales*.

**Aliénations d'immeubles.** — V. *Biens domaniaux*.

**Allard, sénateur de Bruxelles.** — Projet de loi concernant les jeux et paris. Discussion générale, 53, 54.

— Proposition de loi relative aux paris et jeux de bourse. Discussion générale, 113 à 115. — Discussion des articles. Art. 6, 122.

— Projet de loi relatif à l'emploi de la langue flamande. Discussion générale, 301.

— Par motion d'ordre, fait, au nom de M. le comte L. Visart de Bocarmé, une déclaration au sujet de la question militaire, 650.

— Budget de l'agriculture et des travaux publics pour l'exercice 1897. Discussion générale, 759, 774.

— Budget des chemins de fer, postes et télégraphes pour l'exercice 1897. Discussion générale, 844.

**Arbitrage.** — V. *Arrangement avec le gouvernement britannique*.

**Armée (contingent).** — Projet de loi fixant le contingent de l'armée pour 1897. Rapporteur, M. Nothomb. Discussion générale :

MM. Tournay, Vanden Bossche, Plissart, comte van der Burch, Van den Corput, Keesen, Vandenpeereboom, Nothomb, Bara, duc d'Ursel, 135 à 147. — Vandenpeereboom, Magis, Keesen, Bara, Dupont, Nothomb, Piret, Le Clef, Audent, baron Jolly, 149 à 162.

— Vote et adoption du projet de loi, 162.

V. aussi : *Remplacement militaire et réorganisation de l'armée*.

**Arrangement avec le gouvernement britannique.** — Projet de loi autorisant le gouvernement à conclure un arrangement avec le gouvernement britannique en vue de terminer, par la voie d'un arbitrage, le différend auquel a donné lieu l'expulsion du sieur Ben-Tillett du territoire belge, en juillet 1896. Dépôt du rapport par M. Lammens, 870.

— Discussion, 899.

— Vote et adoption du projet de loi, 907.

— 1 membre s'abstient, 907.

SÉNAT. — TABLE DE LA SESSION ORDINAIRE 1896-1897.

**Asiles spéciaux pour l'internement et le traitement des aliénés dits criminels, des aliénés dangereux, des alcoolisés et des détenus atteints d'une maladie grave.** — Proposition de loi concernant l'organisation de ces asiles; développements, 315. — Texte de la proposition de loi, 318. — Vote et adoption de la prise en considération, 318.

**Attributions du corps consulaire.** — V. *Corps consulaire*.

**Audent, sénateur de Charleroi.** — Par motion d'ordre, demande la mise à l'ordre du jour du projet de loi modifiant le titre II du Code de procédure civile, 6. — Discussion générale de ce projet de loi, 9 à 13.

— Projet de loi étendant la compétence des juges de paix. Discussion, 127.

— Contingent de l'armée pour 1897. Discussion générale, 161.

— Projet de loi modifiant la loi du 27 novembre 1891. Discussion générale, 329. — Discussion des articles. Art. 1<sup>er</sup>, 351.

— Budget de la gendarmerie pour l'exercice 1897. Discussion, 628, 629.

— S'abstient au vote sur le budget de la guerre pour l'exercice 1897, 693.

— Budget de la justice pour l'exercice 1897. Discussion générale, 788 à 792.

— Dépose le rapport sur le projet de loi concernant les attributions des consuls en matière d'état civil et de notariat, 831.

— Motion d'ordre de M. le comte van der Burch proposant l'ajournement de la discussion du projet de loi sur la garde civique, 868, 874.

— Budget des recettes et des dépenses extraordinaires pour l'exercice 1897. Discussion générale, 891 à 895. — Rectification, 919.

— Projet de loi portant réorganisation de la garde civique. Discussion générale, 912, 915 à 919, 923 à 927.

##### B

**Bara, sénateur provincial du Hainaut.** — Projet de loi modifiant le titre II, livre préliminaire, du Code de procédure civile. Discussion générale, 20.

— Projet de loi concernant les jeux et paris. Discussion générale, 25, 46, 52, 53, 79 à 83. — Discussion des articles du projet de loi relatif à l'exploitation des paris autres que des paris de bourse. Art. 1<sup>er</sup> et 2, 89 à 92. — Art. 3, 97, 98, 100, 101.

- Motion d'ordre de M. le chevalier Descamps proposant le renvoi à la commission du rapport concernant le projet de loi sur l'exploitation des jeux, 52.
  - Proposition de loi concernant les paris et les jeux de bourse. Discussion générale, 107 à 109, 116. — Discussion des articles. Art. 5. 118 à 121. — Art. 6. 122.
  - Projet de loi étendant la compétence des juges de paix. Discussion, 125 à 128.
  - Discussion relative à la date de la prochaine réunion du Sénat, 153.
  - Contingent de l'armée pour 1897. Discussion générale, 144 à 147, 151, 152, 158 à 161.
  - Motion d'ordre de M. Plissart proposant de disjoindre la discussion des voies et moyens, 168.
  - Projet de loi sur l'emploi de la langue flamande. Discussion générale, 218, 219, 295 à 300, 308, 311. — Discussion des articles. Art. 2. 313. — Art. 3. 315.
  - Observations au sujet de la vérification de l'élection d'un sénateur dans l'arrondissement de Bruxelles, 289.
  - Observations au sujet d'amendements proposés par M. Le Jeune, 503.
  - Projet de loi modifiant la loi du 27 novembre 1891. Discussion générale, 525 à 531. — Discussion des articles. Art. 1<sup>er</sup>. 531, 532.
  - Par motion d'ordre, propose de passer à la discussion des articles de la proposition de loi concernant l'exploitation des jeux de hasard, 539.
  - Motion d'ordre de M. Montefiore Levi proposant de renvoyer à la commission spéciale toutes les propositions et tous les amendements, 560. — Par motion d'ordre, propose de nouveau au Sénat d'aborder la discussion des articles, 570. — Discussion des articles. Art. 1<sup>er</sup>. 572 à 575. — Art. 2. 579 à 581. — Art. 4. 599, 594 à 599, 401. — Art. 7. 419.
  - Projet de loi relatif à l'inspection des mines. Discussion générale, 452, 458, 441. — S'abstient au vote, 446.
  - Budgets des finances et de la dette publique pour l'exercice 1897. Discussion générale, 500.
  - Projet de loi réduisant les droits d'enregistrement et de transcription pour les acquisitions de petites propriétés rurales. Discussion des articles. Art. 7. 510, 511.
  - Interpellation de M. Finet au sujet des circonscriptions électorales, 522 à 525.
  - Discussion sur la prise en considération d'une proposition de loi concernant l'abolition du remplacement et la réorganisation de l'armée, 555 à 560.
  - Budget de l'intérieur et de l'instruction publique pour l'exercice 1897. Discussion générale, 566, 575, 585 à 589, 604.
  - Budget de la gendarmerie pour l'exercice 1897. Discussion générale, 655, 656.
  - Budget de la guerre pour l'exercice 1897. Discussion générale, 659 à 665, 686. — S'abstient au vote, 693.
  - Budget des affaires étrangères pour l'exercice 1897. Discussion générale, 714 à 716.
  - Budget de la justice pour l'exercice 1897. Discussion générale, 788, 790, 805, 822, 825, 827.
- de Beaufort** (comte), sénateur provincial de Namur. — Budget de l'industrie et du travail pour l'exercice 1897. Discussion générale, 458.
- Begerem**, ministre de la justice. — Projet de loi modifiant le titre II, livre préliminaire du Code de procédure civile. Discussion générale, 15 à 18, 20.
  - Proposition de loi concernant les paris et les jeux de bourse. Discussion générale, 104, 105, 117. — Discussion des articles. Art. 5. 117, 119, 120. — Art. 6. 121. — Art. 7 (nouveau). 122.
  - Projet de loi étendant la compétence des juges de paix. Discussion, 125, 126, 128.
  - Motion d'ordre de M. Tournay au sujet du projet de loi relatif à la langue flamande, 152, 155.
  - Discussion relative à la date de la prochaine séance du Sénat, 153, 154.
  - Projet de loi sur l'emploi de la langue flamande. Discussion générale, 212, 255 à 257, 268, 295, 500, 508, 509, 311. — Discussion des articles. Art. 4. 314.
  - Motion d'ordre de M. Le Jeune proposant l'ajournement du projet de loi sur l'emploi de la langue flamande, 284, 285.
  - Fixation de l'ordre du jour, 314.
  - Projet de loi modifiant la loi du 27 novembre 1891. Discussion générale, 526, 527. — Discussion des articles. Art. 1<sup>er</sup>. 531 à 535.
  - Dépose le rapport annuel sur l'exécution de la loi sur les étrangers, 461.
  - Projet de loi allouant des crédits provisoires à vouloir sur les budgets de 1897, 718.
  - Budget de la justice pour l'exercice 1897. Discussion générale, 790, 811, 818, 822 à 828.
  - Proposition de loi autorisant la condamnation conditionnelle à l'égard des infractions commises par des militaires. Discussion, 854, 855.
  - Propose d'ajourner à la prochaine session la discussion du projet de loi portant organisation d'asiles spéciaux pour l'internement et le traitement des aliénés dits « criminels » etc., 856.

**Bethune** (baron), sénateur de Courtrai. — Elu premier vice-président, 2.

  - Dépose des rapports sur des pétitions, 64.
  - Budget des voies et moyens pour l'exercice 1897. Discussion générale, 175.
  - Dépose des rapports sur des pétitions, 186, 406, 567.
  - Dépose le rapport sur le projet de loi allouant une pension à M<sup>me</sup> veuve Coomans, 217.
  - Motion d'ordre au sujet de la date du vote de la loi sur le flamand, 258.
  - Projet de loi sur l'emploi de la langue flamande. Discussion générale, 281.
  - Projet de loi modifiant la loi du 27 novembre 1891. Discussion générale, 527.
  - Par motion d'ordre, demande au Sénat de procéder au vote du projet de loi accordant une pension à M<sup>me</sup> Maes, veuve Coomans, 542.
  - Dépose le rapport sur le budget des finances pour l'exercice 1897, 435.
  - Par motion d'ordre, fait une rectification à ce rapport, 447.
  - Dépose le rapport sur le projet de loi accordant des crédits provisoires à valoir sur les budgets de 1897, 487.
  - Projet de loi réduisant les droits d'enregistrement et de transcription pour les acquisitions de petites propriétés rurales. Discussion des articles. Art. 7. 512.
  - Dépose le rapport sur le projet de loi approuvant des ventes de terrain à Wenduyn, 560.
  - Dépose le rapport sur le projet de loi portant modification à l'article 40 de la loi du 16 mars 1865, modifiée par celle du 1<sup>er</sup> juillet 1869, instituant une caisse générale d'épargne et de retraite, 852. — Discussion générale de ce projet de loi, 859, 860.
  - Motion d'ordre relative à la discussion d'un feuillet de pétitions, 860.
  - Dépose le rapport sur le projet de loi allouant des crédits supplémentaires aux budgets de l'agriculture et des travaux publics et de l'intérieur et de l'instruction publique pour 1897, 870.
  - Projet de loi instituant un fonds spécial et temporaire pour les établissements militaires. Discussion, 881.

**Biens domaniaux.** — Projet de loi portant approbation de divers contrats relatifs à des biens domaniaux et autorisation d'aliéner des immeubles. Dépôt du rapport par M. Cappelle, 775.

  - Vote et adoption du projet de loi, 850.

**Boël**, sénateur de Soignies. — Projet de loi relatif à l'inspection des mines. Discussion générale, 427, 428. — S'abstient au vote 446.

  - Budget des finances et de la dette publique pour l'exercice 1897. Discussion générale, 486.
  - Budget de la justice pour l'exercice 1897. Discussion générale, 803 à 805.
  - Projet de loi sur les sucres. Discussion générale, 875, 876.

**de Borchgrave d'Altena** (comte), sénateur de Tongres. — Projet de loi concernant les jeux et paris. Discussion générale, 58, 41.

**Braconier**, sénateur de Liège. — Discussion relative à la date de la prochaine réunion du Sénat, 153.

  - Fait rapport sur l'élection de l'arrondissement de Furnes-Dixmude, 251.
  - Projet de loi relatif à l'inspection des mines. Discussion générale, 425.
  - Projets de loi relatifs au rachat de diverses concessions de chemins de fer (Grand-Central, etc.). Discussion générale, 615, 618. — Rectification, 656.

**de Brouhoven de Bergeyck** (comte), sénateur de Saint-Nicolas. — S'abstient au vote sur le projet de loi relatif à la langue flamande, 314.

**Brulé**, sénateur de Nivelles. — S'abstient au vote sur le projet de loi relatif à l'inspection des mines, 446.

**Budget de l'exercice 1893 (règlement définitif).** — Dépôt du rapport par M. le chevalier Descamps, 422.

  - Discussion générale : MM. de Smet de Naeyer, chevalier Descamps, 475, 476.
  - Vote et adoption du projet de loi, 480.

**Budget des affaires étrangères pour l'exercice 1897.** — Dépôt du rapport par M. T'Serstevens, 567.

  - Discussion générale : MM. Otlet, La Fontaine, Simonis, Lammens, Vercruyssse, Vanden Bossche, Meyers, Keesen, Dupont, baron W. de Selys-Longchamps, Van Ockerhout, baron Orban de Xivry, de Favereau, chevalier Descamps, Houzeau de Lehaie, Bara, Le Jeune, baron Surmont de Volsberghe, 695 à 717.
  - Vote et adoption du projet de loi, 718.

**Budget de l'agriculture et des travaux publics pour l'exercice 1897.** — Dépôt du rapport par M. le baron de Gruben, 627.

- Discussion générale : MM. de Kerchove d'Ousselghem, Van Vreckem, Vercruyse, Crousse, Limpens, baron d'Huart, comte de Ribaucourt, vicomte Vilain XIII, Van Ockerhout, baron Orban de Xivry, de Spot, Montefiore Levi, De Bruyn, baron E. de Selys-Longchamps, Plissart, Vanden Bossche, 719 à 759. — Lammens, baron Surmont de Volsberghe, Picard, De Bruyn, Meyers, Finet, Houzeau de Lehaie, Selb, comte de Limburg-Stirum, baron Jolly, Devolder, Otlet, baron de Gruben, 741 à 755. — baron de Steenhault de Waerbeek, Poncelet, Allard, Huet, baron W. de Selys-Longchamps, Keesen, vicomte Cossée de Maulde, comte de Marnix de Sainte-Aldegonde, De Bruyn, Crousse, Le Jeune, baron Jolly, Meyers, Van Vreckem, baron Surmont de Volsberghe, Montefiore Levi, 757 à 785.
- Vote et adoption du projet de loi, 787.
- 2 membres s'abstiennent, 787.

**Budget des chemins de fer, postes et télégraphes pour l'exercice 1897.** — Rapporteur : M. Otlet.

- Discussion générale : MM. le baron Whettnall, Piret, Houzeau de Lehaie, baron Surmont de Volsberghe, Magis, Vandenpeereboom, Montefiore Levi, Tournay, de Kerchove d'Ousselghem, Allard, 832 à 846. — Discussion des articles. Art. 1<sup>er</sup>. MM. Fiévé, baron d'Huart, Roberti, Otlet, Houzeau de Lehaie, Lejeune Vincent, Simonis, vicomte Cossée de Maulde, Devolder, Vandenpeereboom, 847 à 853.
- Vote et adoption du projet de loi, 854.

**Budget de la dette publique pour l'exercice 1897.** — V. *Budget des finances.***Budget des dotations pour l'exercice 1897.** — Rapporteur : M. Cappelle.

- Vote et adoption du projet de loi, 199.
- 4 membres s'abstiennent, 199.

**Budget des finances et budget de la dette publique pour l'exercice 1897.** — Dépôt, par M. le baron Bethune, du rapport sur le budget des finances, 455. — Dépôt, par M. le chevalier Descamps, du rapport sur le budget de la dette publique, 452.

- Discussion générale : MM. Magis, de Smet de Naeyer, Finet, Plissart, Boël, Tournay, Vercruyse, 475 à 494. — de Smet de Naeyer, Tournay, Magis, Bara, Finet, Houzeau de Lehaie, 497 à 504.
- Vote et adoption du budget des finances, 505.
- Vote et adoption du budget de la dette publique, 506.

**Budget de la gendarmerie pour l'exercice 1897.** — Dépôt du rapport par M. le baron Jolly, 508.

- Discussion générale : MM. Fiévé, Léger, Le Jeune, Tournay, Meyers, comte de Hemricourt de Grunne, Audent, Clæys Bouûaert, Vandenpeereboom, comte de Marnix de Sainte-Aldegonde, Keesen, Janson, Bara, Montefiore Levi, 625 à 636.
- Vote et adoption du projet de loi, 636.

**Budget de la guerre pour l'exercice 1897.** — Dépôt du rapport par M. Van den Bossche, 560.

- Discussion générale : MM. Vanden Bossche, Limpens, Tournay, Selb, Lammens, baron Jolly, Keesen, de Smet de Naeyer, Bara, Vandenpeereboom, Meyers, Picard, 637 à 666. — Baron d'Huart, baron E. de Selys-Longchamps, comte de Marnix de Sainte-Aldegonde, Keesen, Vanden Bossche, Houzeau de Lehaie, Dupont, Lammens, baron Jolly, Hardenpont, Van Ockerhout, Cogels, Lejeune Vincent, Vandenpeereboom, baron Orban de Xivry, Meyers, Tournay, Bara, Finet, comte de Pret-Roose de Calesberg, baron W. de Selys-Longchamps, 667 à 692.
- Vote et adoption du projet de loi, 695.
- 10 membres s'abstiennent, 695, 694.

**Budget de l'industrie et du travail pour l'exercice 1897.** — Rapporteur : M. Simonis. Discussion générale. MM. Plissart, Vercruyse, Paternoster, baron W. de Selys-Longchamps, Lammens, Le Jeune, Nyssens, chevalier Descamps, Simonis, comte van den Burch, Cooreman, 447 à 465. — Discussion des articles. Art. 1<sup>er</sup>. baron Orban de Xivry, 468. — Art. 6. MM. baron Surmont de Volsberghe, Nyssens, Lammens, Houzeau de Lehaie, 469, 470. — Art. 15. MM. Van Vreckem, Nyssens, 470, 471. — Art. 55. MM. Houzeau de Lehaie, Nyssens, 471. — Art. 41. MM. Hardenpont, Nyssens, 472. — Vote et adoption du projet de loi, 472.**Budget de l'intérieur et de l'instruction publique pour l'exercice 1897.** — Dépôt du rapport par M. le baron Surmont de Volsberghe, 508.

- Discussion générale : MM. Limpens, baron de Steenhault de Waerbeek, Magis, Descamps, Keesen, Lammens, Houzeau de Lehaie, La Fontaine, Solvay, baron Surmont de Volsberghe, Tournay, 526 à 544.
- Léger, Keesen, Magis, Bara, Cogels, Lammens, Steenackers, Ver-

cruyse, Tournay, Schollaert, 561 à 576. — Houzeau de Lehaie, Le Jeune, Meyers, Magis, Dupont, Bara, Keesen, Lefebvre, chevalier Descamps, 577 à 589. — Surmont de Volsberghe, Magis, Schollaert, Houzeau de Lehaie, Tournay, Bara, 591 à 601. — Discussion des articles. Chapitre XIII (enseignement primaire) baron Orban de Xivry, Schollaert, 604, 605.

- Vote et adoption du projet de loi, 606.
- 5 membres s'abstiennent, 606.

**Budget de la justice pour l'exercice 1897.** — Dépôt du rapport par M. Clæys Bouûaert, 751.

- Discussion générale : MM. Meyers, Le Jeune, Bara, Audent, Begerem, baron Surmont de Volsberghe, Montefiore Levi, Le Clef, Keesen, 787 à 807. — Cools, Picard, Begerem, Meyers, Dupont, La Fontaine, Lammens, Montefiore Levi, baron W. de Selys-Longchamps, Bara, Clæys Bouûaert, 809 à 828.
- Vote et adoption du projet de loi, 829.

**Budget des non-valeurs et des remboursements pour l'exercice 1897.** — Dépôt du rapport par M. Capelle, 111.

- Vote et adoption du projet de loi, 111.

**Budget des recettes et des dépenses pour ordre pour l'exercice 1897.** — Dépôt du rapport par M. Hardenpont, 111.

- Discussion générale : MM. Finet, de Smet de Naeyer, 129, 150.
- Vote et adoption du projet de loi, 152.

**Budget des recettes et des dépenses extraordinaires pour l'exercice 1897.** — Dépôt du rapport par M. Cooreman, 870.

- Discussion générale : MM. Meyers, de Smet de Naeyer, Dupont, De Bruyn, Cooreman, Lammens, Audent, Vandenpeereboom, 885 à 895.
- Vote et adoption du projet de loi, 894.
- 7 membres s'abstiennent, 894.

**Budget des voies et moyens pour l'exercice 1897.** — Rapporteur : M. le chevalier Descamps.

- Discussion générale : MM. Magis, de Smet de Naeyer, Steenackers, Vercruyse, Lefebvre, baron Bethune, Tournay, Dupont 168 à 178. — Dupont, de Smet de Naeyer, Finet, Picard, Plissart, baron Surmont de Volsberghe, Van Vreckem, Steenackers, 179 à 195. — Discussion des articles : Art. 3. M. Lefebvre, 196. — Art. 18. MM. Lejeune Vincent, Picard, baron W. de Selys-Longchamps, 196, 197.
- Vote et adoption du projet de loi, 198.
- 5 membres s'abstiennent, 199.

## C

**Caisse générale d'épargne et de retraite.** — Projet de loi portant modification de l'article 40 de la loi du 16 mars 1865, modifiée par celle du 1<sup>er</sup> juillet 1869, instituant une caisse générale d'épargne et de retraite. Dépôt du rapport par M. le baron Bethune, 832.

- Discussion générale : MM. Montefiore Levi, de Smet de Naeyer, baron Bethune, 858 à 860.
- Vote et adoption du projet de loi, 860.
- 1 membre s'abstient, 860.

**Cappelle, sénateur provincial de la Flandre occidentale.** — Dépose le rapport sur le budget des non-valeurs et des remboursements pour l'exercice 1897. 111.

- Projet de loi sur l'emploi de la langue flamande. Discussion générale, 504.
- Dépose le rapport sur le projet de loi portant approbation de divers contrats relatifs à des biens domaniaux et autorisation d'aliéner des immeubles, 775.

**Casernement.** — Projet de loi portant institution d'un fonds spécial et temporaire pour la construction, l'amélioration et l'ameublement des casernes, des hôpitaux militaires et de l'école militaire. Dépôt du rapport par M. Poncelet, 852.

- Discussion : MM. Tournay, de Smet de Naeyer, Vandenpeereboom, la baron Bethune, 880, 881.
- Vote et adoption du projet de loi, 895.
- 1 membre s'abstient, 896.

**Charles, sénateur provincial de Liège.** — Projet de loi sur l'emploi de langue flamande. Discussion générale, 505.**Chemins de fer.** — Projets de loi relatifs au rachat : 1<sup>o</sup> de diverses concessions de chemins de fer (réseaux du Grand-Central belge et du Liégeois-Limbourgeois, et lignes de Liège à la frontière néerlandaise vers Maestricht); 2<sup>o</sup> des concessions de chemin de fer d'Anvers à Gand et de Gand à Eccloo. — Rapporteur : M. le chevalier Descamps.

— Discussion générale : MM. Montiflore Levi, Devolder, baron d'Huart, Cooreman, Meyers, Houzeau de Lehaie, comte de Hemricourt de Grunne, Le Clef, Tournay, Vandenpeereboom, chevalier Descamps, Sainctelette, Braconier, Selb, 607 à 619.

— Vote et adoption du projet de loi relatif au rachat de diverses concessions de chemins de fer (réseau du Grand-Central et du Liégeois-Limbourgeois et lignes de Liège à la frontière néerlandaise vers Maestricht), 620. — 3 membres s'abstiennent, 620.

— Vote et adoption du projet de loi relatif au rachat des concessions de chemins de fer d'Anvers à Gand et de Gand à Eecloo, 620. — 2 membres s'abstiennent, 621.

**Claeys Bouûaert**, sénateur provincial de la Flandre orientale. — Dépose le rapport sur le projet de loi portant extension de la compétence des juges de paix aux contestations relatives aux ventes de semences, d'engrais et de substances destinées à la nourriture des animaux, 62. — Discussion de ce projet de loi, 125 à 125, 128.

— Motion d'ordre de M. Selb au sujet d'une rectification au *Compte rendu analytique*, 135.

— Dépose, au nom de M. Lammens, le rapport sur le projet de loi concernant les étrangers, 248.

— Dépose le rapport sur le projet de loi modifiant les articles 25 et 30 de la loi du 27 novembre 1894, 303. — Discussion générale de ce projet de loi, 325, 324. — Discussion des articles. Art. 1<sup>er</sup>, 333.

— S'abstient au vote du projet de loi sur la langue flamande, 314.

— Dépose le rapport sur la proposition de loi de M. Le Jeune autorisant la condamnation conditionnelle pour les infractions commises par les militaires, 627. — Discussion générale de cette proposition de loi, 855.

— Budget de la gendarmerie pour l'exercice 1897. Discussion, 630, 631.

— Dépose le rapport sur le budget de la justice, 751. — Discussion générale de ce budget, 827.

**Code de procédure civile.** — Projet de loi portant une disposition additionnelle au titre II, livre préliminaire du Code de procédure civile. — Rapporteur : M. Audent. — Dépôt du rapport (p. 344 de la session de 1895-1896). — Discussion générale : MM. Selb, Audent, Le Clef, Otlet, Janson, Begerem, Dupont, Vanden Bossche, Picard, Poncet, Vercruysse, Bara, 8 à 20.

— Projet de loi portant extension de la compétence des juges de paix aux contestations relatives aux ventes de semences, d'engrais et de substances destinées à la nourriture des animaux. — Dépôt du rapport par M. Claeys Bouûaert, 62. — Discussion : MM. Bara, Claeys Bouûaert, Dumont, Begerem, Picard, baron W. de Selys-Longchamps, Audent, Meyers, 125 à 128. — Vote et adoption du projet de loi, 128.

**Code d'instruction criminelle.** — Proposition de loi portant modification de l'article 187 du Code d'instruction criminelle. Développements, 322. — Texte de la proposition de loi, 322. — Vote et adoption de la prise en considération, 323.

**Cogels**, sénateur d'Anvers. — Dépose le rapport sur le projet de loi rectifiant les limites séparatives de la ville de Mons dans la partie limitrophe des communes de Cuesmes, Hyon, Spiennes et Saint-Symphorien, 59.

— Dépose le rapport sur le projet de loi relatif à la limite séparative des communes de Bruxelles et Saint-Josse-ten-Noode, 129.

— Projet de loi sur l'emploi de la langue flamande. Discussion générale, 217 à 219.

— S'abstient au vote sur le projet de loi concernant l'exploitation des jeux, 420.

— Fait rapport sur des pétitions en son nom et au nom de M. Van Ockerhout, 514, 515.

— Budget de l'intérieur et de l'instruction publique pour l'exercice 1897. Discussion générale, 568.

— Budget de la guerre pour l'exercice 1897. — Discussion générale, 677.

— Fait rapport sur des pétitions, 861.

— S'abstient au vote du projet de loi sur la garde civique, 958.

**Commissions permanentes.** — Nomination, 5, 6. — Constitution, 22.

**Commissions spéciales.** — Leur composition : Proposition de loi concernant les paris et les jeux de bourse, ainsi que l'exploitation des jeux de hasard et de certains paris, 4.

— Composition de la commission chargée d'examiner le budget des recettes et des dépenses extraordinaires pour l'exercice 1897, 695.

**Compétence des juges de paix.** — V. *Code de procédure civile*.

**Communes.** — Projet de loi modifiant les limites séparatives des communes de Mons et de Flémalle-Grande (Liège). — Dépôt du rapport par M. Magis, 25. — Vote et adoption du projet de loi, 68.

— Projet de loi portant rectification des limites séparatives de la ville de Mons dans les parties limitrophes des communes de Cuesmes, Hyon, Spiennes et Saint-Symphorien. — Dépôt du rapport par M. Cogels, 59. — Vote et adoption du projet de loi, 68.

— Projet de loi portant rectification des limites séparatives de la ville de Bruxelles et de la commune de Saint-Josse-ten-Noode (Brabant). — Dépôt du rapport par M. Cogels, 129. — Vote et adoption du projet de loi, 200.

— Projet de loi portant érection de la commune de Belgrade (province de Namur). Rapporteur : M. Tournay. Dépôt du premier rapport, 125. — Dépôt des rapports complémentaires, 405, 491. — Discussion générale : MM. Limpens, baron W. de Selys-Longchamps, Tournay, Schollaert, 512 à 514. — Vote et adoption du projet de loi, 514. — 1 membre s'abstient, 514.

— Projet de loi portant érection de la commune de Bellevaux (province de Luxembourg). Dépôt du rapport par M. le baron d'Huart, 851. — Discussion, 882. — Vote et adoption du projet de loi, 896. — 1 membre s'abstient, 896.

— Projet de loi portant modification des limites séparatives de la ville d'Ostende et de la commune de Breedene (Flandre occidentale). Rapporteur, M. Léger. Dépôt du rapport (séance du 3 août 1897). — Discussion générale : MM. le comte de Limburg-Stirum, Schollaert, Léger, de Smet de Naeyer, 882 à 884. — Vote et adoption du projet de loi, 896. — 2 membres s'abstiennent, 897.

— Projet de loi portant modification des limites séparatives des communes de Stevoort et de Herck-Saint-Lambert (province de Limbourg). Dépôt du rapport par M. Léger, 851. — Discussion, 884. — Vote et adoption du projet de loi, 897.

— Projet de loi portant rectification des limites séparatives des communes de Rumpst et de Terhaegen (province d'Anvers). Dépôt du rapport par M. le baron d'Huart, 895. — Vote et adoption du projet de loi, 908.

V. aussi : *Installations maritimes*.

**Condamnation conditionnelle.** — Proposition de loi autorisant la condamnation conditionnelle à l'égard d'infractions commises par des militaires. — Dépôt du rapport par M. Claeys-Bouûaert, 627.

— Discussion générale. MM. Begerem, Claeys Bouûaert, 854, 855.

— Vote et adoption de la proposition de loi, 855.

— 1 membre s'abstient, 856.

**de Coninck de Merekem**, sénateur de Furnes-Dixmude. — Annonce de son décès, 61.

**Conseils de prud'hommes.** — Proposition de loi modifiant certaines dispositions de la loi du 31 juillet 1889 sur les conseils de prud'hommes, présentée par M. Léger. — Lecture, par M. le président, de cette proposition de loi, 4. — Développements, par M. Léger, 4. — Discussion sur la prise en considération : MM. Nyssens, Janson, baron Surmont de Volsberghe, Léger, 5. — Rapporteur : M. Plissart. — Discussion générale : M. Léger, 7. — Discussion des articles. Art. 4. M. Nyssens, 8. — Vote et adoption du projet de loi, 15. — 3 membres s'abstiennent, 14.

— Projet de loi instituant un conseil de prud'hommes à Seraing. Dépôt du rapport par M. Simonis, 422. — Vote et adoption du projet de loi, 475.

— Projet de loi portant création d'un conseil de prud'hommes à Namur. Dépôt du rapport par M. Simonis, 422. — Vote et adoption du projet de loi, 475.

**Consuls.** — Projet de loi réglant les attributions des consuls en matière d'état civil et de notariat. Dépôt du rapport par M. Audent, 851.

— Discussion : MM. Léger, de Favereau, 857.

— Vote et adoption du projet de loi, 857.

**Consuls belges à l'étranger.** — Projet de loi révisant le tarif des droits à percevoir par les consuls belges à l'étranger. Dépôt du rapport par M. Van Ockerhout, 852.

— Vote et adoption du projet de loi, 858 (tarif des droits à percevoir, 865).

**Convention consulaire entre la Belgique et le Japon.** — Projet de loi approuvant la convention consulaire conclue, le 22 décembre 1896, entre la Belgique et le Japon. Dépôt et lecture du rapport par M. Van Ockerhout, 407.

— Discussion : MM. Picard, baron Surmont de Volsberghe, duc d'Ursel, Dupont, Léger, 407, 408.

— Vote et adoption du projet de loi, 408.

— 1 membre s'abstient, 408.

**Conventions internationales.** — V. *Traité de commerce et de navigation*.

**Cools**, sénateur provincial d'Anvers. — Budget de la justice pour l'exercice 1897. Discussion générale, 809.

- Cooreman**, sénateur de Gand. — Projet de loi modifiant la loi du 27 novembre 1891. Discussion générale, 525.  
— Projet de loi relatif à l'inspection des mines. Discussion générale, 450 à 452, 453, 441. — Discussion des articles. Art. 10. 443.  
— Budget de l'industrie et du travail pour l'exercice 1897. Discussion générale, 461.  
— Projets de loi relatifs au rachat de diverses concessions de chemins de fer (Grand-Central, etc.). Discussion générale, 608.  
— Dépose des rapports sur des projets de loi : 1° relatif aux installations maritimes de Bruxelles et modifiant les circonscriptions territoriales de Bruxelles, Molenbeek-Saint-Jean, Laeken, Schaerbeek, Evere et Neder-Over-Heembeek ; 2° contenant le budget des recettes et des dépenses extraordinaires pour 1897, 870. — Discussion générale de ce budget, 887, 888, 890.
- Corps consulaire.**
- Cossée de Maulde** (vicomte), sénateur de Tournai. — Budget de l'agriculture et des travaux publics pour l'exercice 1897. Discussion générale, 765.  
— Budget des chemins de fer postes et télégraphes pour l'exercice 1897. Discussion des articles, Art. 1<sup>er</sup>. 850.  
— S'abstient au vote sur le projet de loi sur les sucres, 895.
- Crédits provisoires.** — Projets de loi allouant des crédits provisoires à valoir sur les budgets de 1897. Dépôt du rapport par M. le baron Bethune, 487. — Discussion des articles. Art. 5. MM. Houzeau de Lehaie, de Smet de Naeyer, 495. — Vote et adoption du projet de loi, 496. — 1 membre s'abstient, 496.  
— Projet de loi allouant des crédits provisoires à valoir sur les budgets de 1897. Dépôt et lecture du rapport par M. le chevalier Descamps, 718. — Discussion : MM. Houzeau de Lehaie, Begereem, 718. — Vote et adoption du projet de loi, 719.
- Crédit supplémentaire; transfert et crédits provisoires.** — Projet de loi allouant un crédit supplémentaire au budget du ministère de l'agriculture et des travaux publics pour l'exercice 1896, autorisant un transfert au budget du ministère de la guerre pour le même exercice et allouant des crédits provisoires à valoir sur les budgets de l'exercice 1897. Rapporteur : M. Cappelle.  
— Vote et adoption du projet de loi, 200.
- Crédits supplémentaires transferts et régularisations.** — Projet de loi allouant des crédits supplémentaires aux budgets des exercices 1896 et 1897 et autorisant des transferts et des régularisations au budget de 1896. Dépôt du rapport par M. le chevalier Descamps, 857.  
— Discussion, 879.  
— Vote et adoption du projet de loi, 895.  
— 5 membres s'abstiennent, 895.
- Crédits supplémentaires.** — Projet de loi ouvrant des crédits supplémentaires aux budgets des ministères de l'agriculture et des travaux publics, de la guerre et de l'instruction publique pour l'exercice 1897. Dépôt du rapport par M. le baron Bethune, 870.  
— Discussion générale : MM. Houzeau de Lehaie, Schollaert, 898, 899.  
— Vote et adoption du projet de loi, 907.  
— Budget de l'agriculture et des travaux publics pour l'exercice 1897. Discussion générale, 726, 765, 783.
- de Crombrughe de Lœoringhe** (baron), sénateur de Bruges. — Fait rapport sur des pétitions, 861.
- Crousse**, sénateur de Nivelles. — S'abstient au vote sur le budget des dotations pour l'exercice 1897, 199.  
— Fait rapport sur diverses pétitions, en son nom, au nom de M. Cogels et au nom de M. Plissart, 545, 546.
- D**
- De Bruyn**, ministre de l'agriculture et des travaux publics. — Projet de loi concernant les jeux et paris. Discussion générale, 25, 26, 75 à 78. — Dépose des amendements aux propositions de loi concernant l'exploitation des paris de course et l'exploitation des paris autres que les paris de course et en donne lecture, 62. — Discussion des articles du projet de loi relatif à l'exploitation des paris autres que les paais de bourse. Art. 1<sup>er</sup> et 2, 90.  
— Prononce un discours à l'occasion du décès de M. le baron de Coninck de Merckem, 62.  
— Projet de loi relatif à la livraison de matières fertilisantes et de matières destinées à l'alimentation des animaux de la ferme. Discussion générale, 68, 69.  
— Interpellation de M. Van den Corput au sujet de l'éventualité d'une invasion de l'épidémie régnant en Orient, 244.  
— Budget de l'agriculture et des travaux publics pour l'exercice 1897. Discussion générale, 756, 757, 748, 751 à 753, 762, 764 à 783.  
— Projet de loi modifiant l'article 90, n° 8, de la loi communale et la loi du 1<sup>er</sup> février 1844. Discussion, 881, 882.  
— Budget des recettes et des dépenses extraordinaires pour l'exercice 1897. Discussion générale, 887.
- Déclaration entre la Belgique et la France.** — Projet de loi approuvant la déclaration signée entre la Belgique et la France en vue de déterminer les rapports de ces deux pays en Tunisie. Dépôt et lecture du rapport par M. le comte de Marnix de Sainte-Aldegonde, 407.  
— Vote et adoption du projet de loi, 407.
- Della Faille de Leverghem** (comte), sénateur d'Anvers. — S'abstient au vote sur le budget des recettes et des dépenses extraordinaires pour l'exercice 1897, 894.  
— S'abstient au vote sur le projet de loi allouant des crédits supplémentaires aux budgets de 1896 et 1897 et autorisant des transferts et des régularisations au budget de 1896, 895.  
— S'abstient au vote du projet de loi sur la garde civique, 938.
- Descamps** (chevalier), sénateur de Louvain. — Par motion d'ordre, propose de renvoyer à la commission le rapport concernant le projet de loi sur l'exploitation des jeux, 51, 52.  
— Projet de loi concernant les jeux et paris. Discussion générale, 52, 65.  
— Discussion des articles du projet de loi relatif à l'exploitation des paris autres que des paris de bourse. Art. 1<sup>er</sup> et 2. 90 à 95. — Art. 3. 101. — Art. 4. 102.  
— Motion d'ordre de M. Magis relative à la discussion du budget du Sénat, 58.  
— Fait personnel, 66, 67.  
— Projet de loi relatif à la livraison des matières fertilisantes et de matières destinées à l'alimentation des animaux de la ferme. Discussion générale, 69.  
— Projet de loi approuvant le traité de commerce et de navigation entre la Belgique et le Japon, 99.  
— Motion d'ordre de M. Tournay au sujet du projet de loi relatif à la langue flamande, 135.  
— Discussion relative à la date de la prochaine réunion du Sénat, 153, 154.  
— Motion d'ordre de M. Plissart proposant de disjoindre la discussion du budget des voies et moyens, 167.  
— Par motion d'ordre, demande l'ajournement de la discussion du projet de loi portant érection de la commune de Belgrade, 200.  
— Interpellation de M. Van den Corput au sujet de l'éventualité d'une invasion de l'épidémie régnant en Orient, 245.  
— Motion d'ordre de M. le baron W. de Selys-Longchamps relative à des erreurs qui se sont glissées dans le *Compte rendu analytique*, 249.  
— Projet de loi sur l'emploi de la langue flamande. Discussion des articles. Art. 4. 514. — S'abstient au vote, 514.  
— Proposition de loi concernant l'exploitation des jeux de hasard. Discussion générale, 356. — Motion d'ordre de M. Bara proposant au Sénat d'aborder la discussion des articles, 371. — Discussion des articles. Art. 1<sup>er</sup>. 371 à 374. — Art. 2. 377 à 381. — Art. 4. 386, 389, 390, 396, 400, 401.  
— Dépose le rapport sur le projet de loi concernant la capitalisation d'annuités dues par l'état du chef de la reprise de réseaux téléphoniques, 406.  
— Dépose le rapport sur le projet de loi portant règlement définitif du budget de 1895, 422.  
— Dépose le rapport sur le budget de la dette publique pour l'exercice 1897, 452.  
— Budget de l'industrie et du travail pour l'exercice 1897. Discussion générale, 454.  
— Fait personnel de M. Le Jeune, 465, 467.  
— Règlement définitif du budget de 1895. Discussion générale, 475.  
— Par motion d'ordre, propose de joindre la discussion générale du budget de la dette publique pour 1897 et celle du budget des finances pour le même exercice, 477.  
— Motion d'ordre relative au vote de projets de loi de naturalisation et relative à un discours de M. Houzeau de Lehaie, 496.  
— Budget de l'intérieur et de l'instruction publique pour l'exercice 1897. Discussion générale, 529, 538, 589.  
— Projets de loi relatifs au rachat de diverses concessions de chemins de fer (Grand-Central, etc.). Discussion générale, 613, 614, 618.  
— Budget des affaires étrangères pour l'exercice 1897. Discussion générale, 707, 709, 714 à 716.  
— Dépose le rapport sur le projet de loi allouant des crédits provisoires à valoir sur les budgets de 1897 et en donne lecture, 718.  
— Dépose des rapports sur des projets de lois : 1° portant suppression des droits d'entrée sur les thés et modification de la législation sur les

sucres; 2° allouant des crédits supplémentaires aux budgets des ministères de l'agriculture et des travaux publics, de la guerre et de l'intérieur et de l'instruction publique pour 1896-1897 et autorisant des transferts et des régularisations au budget de 1896, 857.

**Devolder**, sénateur de Neuchâteau. — Projet de loi concernant les jeux et paris. Discussion générale, 78, 84. — Discussion des articles du projet de loi relatif à l'exploitation des paris autres que des paris de bourse. Art. 1<sup>er</sup> et 2. 91, 92. — Art. 3. 93 à 96, 98, 101, 102. — Proposition de loi relative aux paris et aux jeux de bourse. Discussion des articles. Art. 5. 118. — Discussion relative à la date de la prochaine séance du Sénat, 155. — Projet de loi relatif à l'emploi de la langue flamande. Discussion générale, 291 à 294. — Propose de renvoyer à la commission de la justice un amendement déposé par M. Le Jeune au projet de loi sur la langue flamande 503. — S'abstient au vote sur le projet de loi concernant l'exploitation des jeux, 420. — Projet de loi relatif à l'inspection des mines. Discussion générale, 441. — Discussion des articles. Art. 10. 445. — Discussion sur la prise en considération d'une proposition de loi concernant l'abolition du remplacement et la réorganisation de l'armée, 559. — Projets de loi relatifs au rachat de diverses concessions de chemins de fer (Grand-Central, etc.). Discussion générale, 607. — Budget de l'agriculture et des travaux publics pour l'exercice 1897. Discussion générale, 755. — Budget des chemins de fer, postes et télégraphes pour l'exercice 1897. Discussion des articles. Art. 1<sup>er</sup>. 850. — Motion d'ordre de M. le baron Surmont de Volsberghe relative à la clôture de la discussion du projet de loi sur la garde civique, 914, 915. — Discussion des articles de ce projet de loi. Art. 157. 936, 937.

**Droits à percevoir par les consuls belges à l'étranger.** — V. *Consuls belges à l'étranger*.

**Droits d'enregistrement et de transcription.** — V. *Propriétés rurales*.

**Dumont**, sénateur provincial du Brabant. — Projet de loi étendant la compétence des juges de paix. Discussion, 125.

**Dupont**, sénateur de Liège. — Elu second vice-président, 2. — Projet de loi modifiant le titre II, livre préliminaire du Code de procédure civile. Discussion générale, 17. — Projet de loi concernant les jeux et paris. Discussion générale, 51, 52. — Contingent de l'armée pour 1897. Discussion générale, 153. — Motion d'ordre de M. Plissart proposant de disjoindre la discussion du budget des voies et moyens, 164 à 166. — Budget des voies et moyens pour l'exercice 1897. Discussion générale, 174 à 178, 179 à 186, 194. — S'abstient au vote, 199. — Par motion d'ordre, dépose une pétition de la cour d'appel et du tribunal de Liège, du conseil de discipline du barreau près la même cour et du corps des avoués de cette ville, et demande que cette pétition reste sur le bureau pendant la discussion du projet de loi sur le flamand, 217. — Projet de loi sur l'emploi de la langue flamande. Discussion générale, 218, 219, 221 à 225 (rectification, 501), 228, 246, 500, 509, 510. — Discussion des articles. Art. 5. 515. — Observations au sujet d'amendements proposés par M. Le Jeune au projet de loi sur la langue flamande, 505. — Prononce un discours à l'occasion du décès de M. Jules de Burllet 594. — Projet de loi approuvant une convention consulaire entre la Belgique et le Japon. Discussion générale, 408. — Fait personnel, 417. — Projet de loi relatif à l'inspection des mines. Discussion générale, 338, 440. — Dépose des rapports sur des projets de loi de naturalisation, 448, 791. — Proposition de loi concernant l'abolition du remplacement et la réorganisation de l'armée. Discussion sur la prise en considération, 558, 559. — Budget de l'intérieur et de l'instruction publique pour l'exercice 1897. Discussion générale, 582. — Dépose le rapport sur le projet de loi modifiant l'article 1953 du Code civil, 606. — Budget de la guerre pour l'exercice 1897. Discussion générale, 670, 671. — S'abstient au vote, 695. — Budget des affaires étrangères pour l'exercice 1897. Discussion générale, 705. — Budget de la justice pour l'exercice 1897. Discussion générale, 817. — Budget des recettes et des dépenses extraordinaires pour 1897. Discussion générale, 886, 891.

— Motion d'ordre à une demande de naturalisation, 895. — Projet de loi portant réorganisation de la garde civique. Discussion générale, 903, 904, 815.

## E

**Ecole militaire.** — V. *Casernement*.

**Ectors**, sénateur de Bruxelles. — Communication d'une lettre de M. Ectors relative à un vote qu'il aurait émis, 257.

**Engrais.** — V. *Matières fertilisantes*.

**Etablissements hospitaliers intercommunaux.** — V. *Hospices intercommunaux*.

**Etrangers.** — Projet de loi concernant les étrangers. Dépôt du rapport par M. Claeys Bouüaert, 248. — Vote et adoption du projet de loi, 342.

**Expulsion du sieur Ben Tillett.** — V. *Arrangement avec le gouvernement britannique*.

## F

**de Favereau**, ministre des affaires étrangères. — Motions d'ordre relatives à la discussion du projet de loi portant approbation de la convention conclue entre la Belgique et le Japon, 98, 99. — Discussion de ce projet de loi, 99. — Motion d'ordre relative à la discussion du projet de loi concernant la protection des œuvres littéraires et artistiques, 568. — Budget des affaires étrangères pour l'exercice 1897. Discussion générale, 704 à 707, 713, 716, 717. — Projet de loi réglant les attributions des consuls en matière d'état civil et de notariat, 857.

**Février**, sénateur de Namur. — Dépose un amendement à la proposition de loi concernant l'exploitation des jeux de hasard, 348. — S'abstient au vote sur ce projet de loi, 420.

**Fiévé**, sénateur provincial de la Flandre orientale. — Budget de la gendarmerie pour l'exercice 1897. Discussion générale, 625. — Budget des chemins de fer, poste et télégraphes pour l'exercice 1897. Discussion des articles. Art. 1<sup>er</sup>. 847.

**Finet**, sénateur d'Arlon-Virton. — Motion d'ordre relative à la discussion du budget des voies et moyens, 71. — Budget des recettes et des dépenses pour l'exercice 1897. Discussion générale, 129, 150. — Motion d'ordre de M. Plissart proposant de disjoindre la discussion du budget des voies et moyens, 164, 165, 167. — Budget des voies et moyens pour l'exercice 1897. Discussion générale, 186, 189. — Proposition de loi concernant l'exploitation des jeux de hasard. Discussion générale, 536, 539. — Motions d'ordre au sujet d'une interpellation qu'il désire adresser au gouvernement, 422, 516. — S'abstient au vote sur le projet de loi relatif à l'inspection des mines, 446. — Budgets des finances et de la dette publique pour l'exercice 1897. Discussion générale, 482 à 486, 501, 505. — Interpelle le gouvernement au sujet des circonscriptions électorales, 517 à 525. — Motion d'ordre; rectification au *Compte rendu analytique*, 529. — Budget de la guerre pour l'exercice 1897. Discussion générale, 688 à 690. — S'abstient au vote, 695. — Budget de l'agriculture et des travaux publics pour l'exercice 1897. Discussion générale, 751 à 755.

**Fonds spécial et temporaire.** — V. *Casernement*.

## G

**Garde civique.** — Projet de loi portant réorganisation de la garde civique. Dépôt du rapport, par M. le baron Surmont de Volsberghe, 895. — Discussion générale: MM. Tournay, Schollaert, Dupont, 901 à 906. — Huët, Schollaert, Audent, Dupont, 909 à 919. — Comte van der Burch, Van den Corput, Meyers, baron W. de Selys-Longchamps, comte de Marnix de Sainte-Aldegonde, Schollaert, Audent, baron Sur-

mont de Volsberghe, 921 à 928. — Discussion des articles. Art. 4. MM. Plissart, Schollaert, 928. — Art. 8. MM. le comte van der Burch, Schollaert, 928. — Art. 19. MM. le comte van der Burch, baron Surmont de Volsberghe, 929. — Art. 50. MM. Huet, Schollaert, baron Surmont de Volsberghe, 950, 951. — Art. 58. MM. le comte van der Burch, Schollaert, 951, 952. — Art. 105. MM. le comte van der Burch, Schollaert, 954. — Art. 156. MM. le comte van der Burch, Schollaert, 955, 956. — Art. 157. MM. Devolder, Schollaert, Houzeau de Lehaie, 956, 957.

— Vote et adoption du projet de loi, 957.

— 6 membres s'abstiennent, 958.

**Grandes naturalisations.** — Prise en considération des demandes des nommés : Cittadini, Elens, Genten, Kracht, Wolf, 241.

— Vote des projets de loi accordant la grande naturalisation aux pré-nommés, 543.

— Prise en considération des demandes des nommés : Brener, Eiffel, Piedanna, Sinon, van Leer, 480.

— Vote des projets de loi accordant la grande naturalisation aux pré-nommés, 496.

— Prise en considération des demandes des nommés : de Jong, Payon, Petrick, 899.

— Vote des projets de loi accordant la grande naturalisation aux pré-nommés, 908.

**de Gruben** (baron), sénateur de Turhnout. — Projet de loi relatif à la livraison de matières fertilisantes et de matières destinées à l'alimentation des animaux de la ferme, 68.

— S'abstient au vote sur le projet de loi relatif à l'exploitation des paris autres que des paris de bourse, 105.

— S'abstient au vote sur le projet de loi relatif à la langue flamande, 314.

— S'abstient au vote sur les projets de loi relatifs au rachat de diverses concessions de chemins de fer, 620, 621.

— Dépose le rapport sur le budget de l'agriculture et des travaux publics pour l'exercice 1897, 627. — Discussion générale de ce projet de loi, 754.

**Gulnotte**, sénateur de Charleroi. — Projet de loi relatif à l'inspection des mines. Discussion générale, 428, 433 à 435, 437 à 449.

## II

**Habitations ouvrières.** — Projet de loi portant modification de l'article 2 de la loi du 9 août 1889, relative aux habitations ouvrières et à l'institution de comités de patronage. — Dépôt du rapport par M. Simonis, 787.

— Vote et adoption du projet de loi, 856.

**Hardenpont**, sénateur de Mons. — Fait rapport sur l'élection de l'arrondissement d'Anvers, 1.

— Elu second secrétaire, 2.

— Projet de loi concernant les jeux et paris. Discussion générale, 32.

— Dépose le rapport sur le budget des recettes et des dépenses pour ordre pour l'exercice 1897, 111.

— Motion d'ordre; rectification aux *Annales parlementaires* et au sujet d'un vote qu'il aurait émis, 136.

— Dépose des amendements au projet de loi de M. Le Jeune sur l'exploitation des jeux et en donne lecture, 535.

— Proposition de loi concernant l'exploitation des jeux de hasard. Discussion générale, 355, 358, 360, 368. — Discussion des articles. Art. 4. 590. — Art. 7. 402.

— Fait rapport sur diverses pétitions, en son nom et au nom de M. Vanden Bossche, 546.

— Budget de l'industrie et du travail pour l'exercice 1897. Discussion des articles. Art. 41. 472.

— Fait rapport sur des pétitions en son nom et au nom de MM. Crousse et Plissart, 515, 516.

— Budget de la guerre pour l'exercice 1897. Discussion générale, 676.

— S'abstient au vote, 695.

— Dépose des rapports sur des pétitions, 861.

— Projet de loi sur les sucres. Discussion générale, 870 à 875.

**de Hemricourt de Grünne**, sénateur de Maeseyck. — Elu second secrétaire suppléant, 2.

— S'abstient au vote sur le projet de loi relatif à l'emploi de la langue flamande, 314.

— S'abstient au vote sur le projet de loi concernant l'exploitation des jeux, 420.

— Projets de loi relatifs au rachat de diverses concessions de chemins de fer (Grand Central, etc.). Discussion générale, 610. — S'abstient au vote sur le premier de ces projets de loi, 620.

— Budget de la gendarmerie pour l'exercice 1897. Discussion, 628.

— S'abstient au vote sur le budget de l'agriculture et des travaux publics pour l'exercice 1897, 787.

**Hôpitaux militaires.** — V. Casernement.

**Hospices intercommunaux.** — Projet de loi relatif à l'organisation d'établissements hospitaliers intercommunaux. Dépôt du rapport par M. Limpens, 852.

— Vote et adoption du projet de loi, 857.

**Houzeau de Lehaie**, sénateur de Mons. — Rapport sur son élection, 422.

— Prête serment, 455.

— Projet de loi relatif à l'inspection des mines. Discussion générale, 443. — S'abstient au vote, 446.

— Budget de l'industrie et du travail pour l'exercice 1897. Discussion des articles. Art. 6. 469, 470. — Art. 35. 471.

— Projets de loi allouant des crédits provisoires sur les budgets de 1897. Discussion, 495, 718.

— Budgets des finances et de la dette publique pour l'exercice 1897. Discussion générale, 504.

— Budget de l'intérieur et de l'instruction publique pour l'exercice 1897. — Discussion générale, 536, 557, 577, 578, 596.

— Discussion sur la prise en considération d'une proposition de loi concernant l'abolition du remplacement et la réorganisation de l'armée, 555, 555.

— Projets de loi relatifs au rachat de diverses concessions de chemins de fer (Grand-Central, etc.) Discussion générale, 609, 613, 614, 617.

— Budget de la guerre pour l'exercice 1897. Discussion générale, 670, 677.

— Budget des affaires étrangères pour l'exercice 1897. Discussion générale, 714.

— Budget de l'agriculture et des travaux publics pour l'exercice 1897. Discussion générale, 751, 755, 774.

— Budget des chemins de fer, postes et télégraphes pour l'exercice 1897. Discussion générale, 835, 842. — Discussion des articles. Art. 1<sup>er</sup>. 848.

— Motion d'ordre relative au vote de projets de loi de naturalisation, 860.

— Motion d'ordre de M. le comte van der Burch proposant l'ajournement du projet de loi sur la garde civique, 868.

— Motion d'ordre relative à la date de la prochaine séance du Sénat, 897.

— Projet de loi ouvrant des crédits supplémentaires à trois départements ministériels, 898, 899.

— Motion d'ordre de M. le baron Surmont de Volsberghe relative à la clôture de la discussion de la loi sur la garde civique, 914. — Discussion des articles de ce projet de loi. Art. 157. 957.

**d'Huart** (baron), sénateur de Dinant. — Elu premier secrétaire suppléant, 2.

— Projet de loi concernant les jeux et paris. Discussion générale, 64.

— Projet de loi sur l'emploi de la langue flamande. Discussion générale, 254.

— Projet de loi sur l'exploitation des jeux de hasard. Discussion des articles. Art. 7. 416.

— Projets de loi relatifs au rachat de diverses concessions de chemins de fer (Grand-Central, etc.). Discussion générale, 607. — S'abstient aux votes de ces projets de loi, 620, 621.

— Budget de la guerre pour 1897. Discussion générale, 667.

— Budget de l'agriculture et des travaux publics pour l'exercice 1897. Discussion générale, 751.

— Dépose le rapport sur le projet de loi portant érection de la commune de Bellevaux (Luxembourg), 831.

— Budget des chemins de fer, postes et télégraphes pour l'exercice 1897. Discussion des articles. Art. 1<sup>er</sup>. 847.

— Dépose le rapport sur le projet de loi portant rectification des limites séparatives des communes de Rumpst et de Terhaegen, 895.

**Huet**, sénateur de Tournai. — Rapport sur son élection, 1.

— Prête serment, 1.

— Projet de loi sur la l'emploi de la langue flamande. Discussion générale, 229.

— S'abstient au vote sur le budget de la guerre pour l'exercice 1897, 695.

— Budget de l'agriculture et des travaux publics pour l'exercice 1897. Discussion générale, 759.

— Projet de loi sur les sucres. Discussion générale, 874.

— S'abstient au vote sur le budget des recettes des dépenses extraordinaires pour l'exercice 1897, 894.

— Projet de loi portant réorganisation de la garde civique. Discussion générale, 909. — Discussion des articles. Art. 50. 950, 951.

## I

**Inspection des mines.** — Projet de loi relatif à l'institution de délégués à l'inspection des mines. Rapporteur : M. Cooreman.  
— Discussion générale : MM. Braconier, La Fontaine, Picard, Boël, Guinotte, Keesen, Nyssens, Cooreman, Bara, Montefiore Levi, Dupont, Devolder, Janson, Houzeau de Lehaie, 425 à 443. — Discussion des articles. Art. 2. MM. Montefiore Levi, Nyssens 445, 444. — Art. 10. MM. Cooreman, Nyssens, Devolder, 444, 445.  
— Vote et adoption du projet de loi, 445.  
— 11 membres s'abstiennent, 445, 446.

**Installations maritimes.** — Projet de loi réglant divers objets relatifs aux installations maritimes de Bruxelles et modifiant les circonstances territoriales de Bruxelles, Molenbeek-Saint-Jean, Laeken, Schaerbeek, Evere et Neder-Over-Hembeek. Dépôt du rapport par M. Cooreman, 870.  
— Discussion : MM. Plissart, comte de Marnix de Sainte-Aldegonde, 897.  
— Voté et adoption du projet de loi, 907.

**Instruction primaire.** — Projet de loi portant modification de l'article 3, 5<sup>e</sup> alinéa, de la loi organique de l'instruction primaire (20 septembre 1884-15 septembre 1895), concernant la formation des listes annuelles des enfants qui ont droit à l'instruction primaire gratuite. Dépôt du rapport par M. le baron Surmont de Volsberghe, 709.  
— Vote et adoption du projet de loi, 750.

**Interpellations de :** MM. Finet, 517. — Van den Corput, 245.

## J

**Janson, sénateur provincial de Liège.** — Discussion sur la prise en considération d'une proposition de loi modifiant certaines dispositions de la loi du 31 juillet 1889 sur les conseils de prud'hommes, 5.  
— Projet de loi modifiant le titre II, livre préliminaire, du Code de procédure civile. Discussion générale, 14, 19, 20.  
— Projet de loi concernant les jeux et paris. Discussion générale, 46. — Discussion des articles du projet de loi relatif à l'exploitation des paris autres que des paris de bourse. Discussion des articles. Art. 1<sup>er</sup> et 2. 89.  
— Proposition de loi relative aux paris et jeux de bourse. Discussion des articles. Art. 5, 117, 118, 120, 121.  
— S'abstient au vote sur le budget des dotations pour l'exercice 1897, 199.  
— Projet de loi sur l'emploi de la langue flamande. Discussion générale, 214, 285 à 287, 310, 311. — Discussion des articles. Art. 2. 315. — Art. 5. 315.  
— Proposition de loi concernant l'exploitation des jeux de hasard. Discussion des articles. Art. 1<sup>er</sup>. 372. — Art. 2. 381. — Art. 4. 388, 389. — Art. 7. 404 à 406, 417, 419.  
— Projet de loi relatif à l'inspection des usines. Discussion générale, 442. — S'abstient au vote, 446.  
— Dépose une proposition de loi concernant la suppression du remplacement et la réorganisation de l'armée et en donne lecture, 508. — Développe cette proposition de loi, 545. — Discussion sur la prise en considération, 551 à 553, 556 à 558.  
— Projet de loi réduisant les droits d'enregistrement et de transcription pour les acquisitions de petites propriétés rurales. Discussion des articles. Art. 7. 508 à 510.  
— Interpellation de M. Finet au sujet des circonscriptions électorales, 523, 524.  
— Budget de la gendarmerie pour l'exercice 1897. Discussion, 635.

**Jeux et paris.** — Projets de loi concernant l'exploitation des paris de courses et autres, les jeux de bourse, l'exploitation des jeux de basard et de certains paris. Rapporteur : M. le baron Surmont de Volsberghe. Dépôt et lecture des rapports, 7, 17, 49 et séances des 4 et 8 décembre 1896.

— Discussion générale : MM. Le Jeune, baron Surmont de Volsberghe, Bara, De Bruyn, Picard, baron W. de Selys-Longchamps, Hardenpont, Poncelet, 25 à 56. — Lejeune Vincent, t'Serstevens, Keesen, comte de Borchgrave d'Altena, Montefiore Levi, La Fontaine, Plissart, Janson, Bara, baron Surmont de Volsberghe, Le Jeune, Picard, 57 à 47. — baron Surmont de Volsberghe, Picard, Dupont, Léger, Bara, chevalier Descamps, Allard, Tournay, 49 à 55. — Baron W. de Selys-Longchamps, Van den Corput, comte Van der Burch, baron Surmont de Volsberghe, 58 à 60. — (Dépôt et lecture d'amendements par M. De Bruyn, 62). — Duc d'Ursel, baron d'Huart, de Smet de Naeyer, Picard, chevalier Descamps, comte de Marnix de Sainte Aldegonde, 62 à 67. — Van Ockerhout, de Smet de Naeyer, baron Surmont de Volsberghe, comte de Ribaucourt, de Kerchove d'Ousselghem, Le Jeune, comte Van der Burch, De Bruyn, duc d'Ursel, Bara, Devolder, 71 à 85. — Discus-

sion des articles du projet de loi relatif à l'exploitation des paris autres que les paris de bourse. Art. 1<sup>er</sup>. M. le baron de Selys-Longchamps, 87. — Art. 1<sup>er</sup> et 2. MM. de Smet de Naeyer, Tournay, baron Burch, chevalier Descamps, De Bruyn, Van Vreckem, Devolder, Magis, Montefiore Levi 87 à 93. — Art. 3. MM. Devolder, de Smet de Naeyer, Magis, duc d'Ursel, baron Surmont de Volsberghe, Nothomb, Bara, 93 à 98. — de Smet de Naeyer, Bara, chevalier Descamps, Devolder, 100 à 102. — Art. 4. MM. le baron Surmont de Volsberghe, Chevalier Descamps, 102. — Art. 5 (nouveau). MM. Léger, Le Jeune, de Smet de Naeyer, 102.

— Vote et adoption du projet de loi, 102.

— 8 membres s'abstiennent, 105.

— Proposition de loi concernant les paris et les jeux de bourse. MM. Selb, de Smet de Naeyer, Montefiore Levi, Begerem, Poncelet, Bara, Le Jeune, 105 à 110. — Baron W. de Selys-Longchamps, Picard, Allard, Otlet, Montefiore Levi, Bara, Begerem, 111 à 117. — Discussion des articles. Art. 5. MM. Begerem, baron Surmont de Volsberghe, baron W. de Selys-Longchamps, Janson, Nothomb, Picard, Bara, Plissart, Devolder, Montefiore Levi, Poncelet, 117 à 121. — Art. 6. MM. Montefiore Levi, Le Jeune, Begerem, Tournay, Bara, Allard, baron Surmont de Volsberghe, 121, 122. — Art. 7 (nouveau) MM. Begerem, Le Jeune, 122.

— Vote et adoption du projet de loi, 128.

— 1 membre s'abstient, 129.

— Proposition de loi concernant l'exploitation des jeux de hasard. Discussion générale : MM. Hardenpont, Finet, chevalier Descamps, de Smet de Naeyer, Le Jeune, Lammens, comte van der Burch, 355 à 342. — Simonis, de Smet de Naeyer, Van den Corput, Nothomb, Montefiore Levi, Schollaert, Picard, Tournay, Le Jeune, 347 à 358. — Hardenpont, 360. — Lejeune Vincent, baron Surmont de Volsberghe, Picard, Lammens, Hardenpont, duc d'Ursel, Poncelet, 362 à 371. — Discussion des articles. Art. 1<sup>er</sup>. MM. baron Surmont de Volsberghe, chevalier Descamps, de Smet de Naeyer, Janson, Bara, Picard, Le Jeune, Montefiore Levi, 371 à 375. — Art. 2. MM. chevalier Descamps, baron Surmont de Volsberghe, de Smet de Naeyer, Tournay, Bara, Montefiore Levi, Le Jeune, Janson, 377 à 381. — Art. 4. MM. Le Jeune, baron Surmont de Volsberghe, baron W. de Selys-Longchamps, de Smet de Naeyer, chevalier Descamps, Schollaert, Janson, Picard, Bara, duc d'Ursel, Hardenpont, Montefiore Levi, 382 à 391. — de Smet de Naeyer, Bara, Le Jeune, Montefiore Levi, chevalier Descamps, baron Surmont de Volsberghe, Picard, baron W. de Selys-Longchamps, van der Burch, 394 à 401. — Art. 5. M. dn Smet de Naeyer, 401. — Art. 7. MM. le baron W. de Selys-Longchamps Hardenpont, Schollaert, Poncelet, duc d'Ursel, de Smet de Naeyer, Janson, 401 à 406. — Picard, Poncelet, baron Surmont de Volsberghe, de Smet de Naeyer, t'Serstevens, Keesen, Montefiore Levi, baron d'Huart, Lefebvre, Janson, Schollaert, duc d'Ursel, Nothomb, Vanden Bossche, Bara, Simonis, 409 à 419. — Second vote des articles amendés. Art. 1<sup>er</sup>. M. de Smet de Naeyer, 420.

— Vote et adoption du projet de loi, 420.

— 7 membres s'abstiennent, 420.

**Jolly (baron), sénateur de Bruxelles.** — Contingent de l'armée pour 1897.

Discussion générale, 162.

— S'abstient au vote du projet de loi sur la langue flamande, 314.

— Dépose le rapport sur le budget de la gendarmerie pour l'exercice 1897, 508.

— S'abstient au vote sur une proposition de loi concernant la réorganisation de l'armée, 560.

— Budget de la guerre pour l'exercice 1897. Discussion générale, 649, 661, 674.

— Budget de l'agriculture et des travaux publics pour l'exercice 1897. Discussion générale, 753, 775.

**Jour de l'An.** — Tirage au sort de la députation chargée de présenter à Leurs Majestés les vœux du Sénat à l'occasion du renouvellement de l'année, 178.

## K

**Keesen, sénateur provincial du Limbourg.** — Projet de loi concernant les jeux et paris. Discussion générale, 58 à 41.

— Contingent de l'armée pour 1897. Discussion générale, 142, 143, 145, 146, 150.

— Projet de loi sur l'emploi de la langue flamande. Discussion générale, 259 à 241, 251.

— Projet de loi sur l'exploitation des jeux de hasard. Discussion des articles. Art. 7. 412 à 414.

— Projet de loi relatif à l'inspection des mines. Discussion générale, 428 à 432.

— Budget de l'intérieur et de l'instruction publique pour l'exercice 1897. Discussion générale, 530, 562 à 567, 575, 584.

— Budget de la gendarmerie pour l'exercice 1897. Discussion, 631.

- Budget de la guerre pour l'exercice 1897. Discussion générale, 649, 668 à 670.
- Budget des affaires étrangères pour l'exercice 1897. Discussion générale, 702, 705.
- Budget de l'agriculture et des travaux publics pour l'exercice 1897. Discussion générale, 763, 776.
- Budget de la justice pour l'exercice 1897. Discussion générale, 800 à 805.
- Projet de loi sur les sucres. Discussion générale, 874, 875.

**de Kerchove d'Ousselghem**, sénateur de Gand. — Projet de loi concernant les jeux et paris. Discussion générale, 75.

- Budget de l'agriculture et des travaux publics pour l'exercice 1897. Discussion générale, 719.
- Dépose le rapport sur le projet de loi concernant la police des tramways, 851.
- Budget des chemins de fer, postes et télégraphes pour l'exercice 1897. Discussion générale, 859.

**d'Alint de Boodenbeke** (baron), sénateur d'Eccloo. — Elu président, 2.

- Prononce un discours en prenant possession du fauteuil de la présidence, 2.
- Prononce un discours au sujet du décès des MM. les sénateurs Stiénon du Pré et Van Put, 5.
- Annonce au Sénat le décès de M. le baron de Coninck de Merckem et prononce un discours à cette occasion, 61.
- Annonce au Sénat le décès de M. le baron Snoy et prononce un discours à cette occasion, 204.
- Annonce au Sénat le décès de M. Legrand et prononce un discours à cette occasion, 361.
- Annonce le décès de M. Jules de Buriel et prononce un discours à cette occasion, 595.

## L

**La Fontaine**, sénateur provincial du Hainaut. — S'abstient au vote sur le projet de loi modifiant la loi du 31 juillet 1889 sur les conseils de prud'hommes, 14.

- Projet de loi concernant les jeux et paris. Discussion générale, 45, 44.
- Projet de loi relatif à l'inspection des mines. Discussion générale, 425 à 428. — S'abstient au vote, 446.
- Budget de l'intérieur et de l'instruction publique pour l'exercice 1897. Discussion générale, 538 à 541.
- Budget des affaires étrangères pour l'exercice 1897. Discussion générale, 697, 712, 715, 714, 717.
- Budget de la justice pour l'exercice 1897. Discussion générale, 818.

**Lammens**, sénateur de Courtrai. — Projet de loi sur l'emploi de la langue flamande. Discussion générale, 205, 298. — S'abstient au vote, 514.

- Proposition de loi concernant l'exploitation des jeux de hasard. Discussion générale, 559, 567, 568.
- Budget de l'industrie et du travail pour l'exercice 1897. Discussion générale, 451. — Discussion des articles. Art. 6. 469.
- Budget de l'intérieur et de l'instruction publique pour l'exercice 1897. Discussion générale, 552 à 556, 571.
- Budget de la guerre pour l'exercice 1897. Discussion générale, 647, 675.
- Dépose le rapport sur la proposition de loi portant organisation d'asiles spéciaux pour l'internement et le traitement des aliénés dits « criminels », des aliénés dangereux, des alcoolisés et des détenus atteints d'une maladie grave, 656.
- Budget des affaires étrangères pour l'exercice 1897. Discussion générale, 700.
- Budget de l'agriculture et des travaux publics pour l'exercice 1897. Discussion générale, 741, 742.
- Budget de la justice pour l'exercice 1897. Discussion générale, 819.
- Dépose le rapport sur le projet de loi autorisant le gouvernement à conclure un arrangement avec le gouvernement britannique en vue de terminer, par la voie d'un arbitrage, le différend auquel a donné lieu l'expulsion du sieur Ben Tillett du territoire belge en juillet 1896, 870.
- Projet de loi modifiant l'article 90, 8<sup>e</sup>, de la loi communale et la loi du 4<sup>e</sup> février 1844. Discussion, 881, 882.
- Budget des recettes et des dépenses extraordinaires pour l'exercice 1897. Discussion générale, 890, 891.

**Langue flamande**. — Projet de loi relatif à l'emploi de la langue flamande dans les publications officielles. — Dépôt du rapport par M. Van Vreckem, 64.

- Discussion générale: MM. Lammens, Tournay, Van Vreckem, Begerem, Le Clef, Janson, Picard, 205 à 216. — Cogels, Bara, Dupont, Van Vreckem, Tournay, Huet, 217 à 250. — Magis, Begerem, Van Vreckem, Tournay, vicomte Vilain XIII, Le Clef, Limpens, Keesen, 251

- à 241. — Magis, Montefiore Levi, Dupont, baron Surmont de Volsberghe, Léger, Van Vreckem, Le Clef, Keesen, Nothomb, baron d'Huart, Van Ockerhout, 245 à 255. — Léger, Picard, Poncelet, Steenaekers, comte van der Burch, Van Vreckem, baron E. de Selys-Longchamps, comte de Marnix de Sainte-Aldegonde, baron W. de Selys-Longchamps, baron Bethune, baron de Steenhaut de Waerbeek, Vanden Bossche, 258 à 285. — Janson, 285 à 287. — Duc d'Ursel, Struye, Devolder, Begerem, Nothomb, Roberti, Bara, Van Vreckem, Lammens, Le Clef, Dupont, Picard, Allard, 289 à 301. — Vanden Corput, Cappelle, Charles, Lefebvre, Lejeune Vincent, Nagelmackers, Picard, Le Jeune, Bara, Begerem, Montefiore Levi, Dupont, Van Vreckem, Janson, Poncelet, Nothomb, 305 à 312. — Discussion des articles. Art. 2. MM. Bara, Janson, 315. — Art. 5. MM. Dupont, Bara, Janson, comte van der Burch, 315. — Art. 4. MM. Begerem, chevalier Descamps, 314.
- Vote et adoption du projet de loi, 314.
- 25 membres s'abstiennent, 314.

**Le Clef**, sénateur d'Anvers. — Projet de loi modifiant le titre II, livre préliminaire, du Code de procédure civile. Discussion générale, 11, 12, 18.

- Contingent de l'armée pour 1897. Discussion générale, 157.
- Projet de loi sur l'emploi de la langue flamande. Discussion générale, 215, 257, 258, 251, 299.
- Projets de loi relatifs au rachat de diverses concessions de chemins de fer (Grand-Central, etc.). Discussion générale, 610.
- Budget de la justice pour l'exercice 1897. Discussion générale, 799.
- S'abstient au vote sur le budget des recettes et des dépenses extraordinaires pour l'exercice 1897, 894.
- S'abstient au vote sur le projet de loi allouant des crédits supplémentaires aux exercices 1896 et 1897 et autorisant des transferts et des régularisations au budget de 1896, 895.
- S'abstient au vote du projet de loi sur la garde civique, 958.

**Lefebvre**, sénateur provincial du Brabant. — Budget des voies et moyens pour l'exercice 1897. Discussion générale, 175. — Discussion des articles. Art. 5. 196.

- Projet de loi sur l'emploi de la langue flamande. Discussion générale, 505, 506.
- Projet de loi concernant l'exploitation des jeux de hasard. Discussion des articles. Art. 7. 417.
- Budget de l'intérieur et de l'instruction publique pour l'exercice 1897. Discussion générale, 584.

**Léger**, sénateur provincial de la Flandre orientale. — Développe une proposition de loi modifiant certaines dispositions de la loi du 31 juillet 1889 sur les conseils de prud'hommes, 4. — Discussion sur la prise en considération, 5. — Discussion générale, 7.

- Projet de loi concernant les jeux et paris. Discussion générale, 52.
- Discussion des articles du projet de loi relatif à l'exploitation des paris autres que des paris de bourse. Art. 5 nouveau. 102.
- Projet de loi sur l'emploi de la langue flamande. Discussion générale, 250, 258.
- Projet de loi modifiant la loi du 27 novembre 1891. Discussion générale, 550, 551.
- Projet de loi approuvant une convention consulaire entre la Belgique et le Japon. Discussion générale, 408. — S'abstient au vote, 408.
- Budget de l'intérieur et de l'instruction publique pour l'exercice 1897. Discussion générale, 561.
- Budget de la gendarmerie pour l'exercice 1897. Discussion, 624.
- Dépose le rapport sur le projet de loi modifiant les limites séparatives des communes de Stevoort et de Herck-Saint-Lambert (Limbourg), 851.
- Projet de loi réglant les attributions des consuls en matière d'état civil et de notariat, 857.
- Projet de loi portant modification des limites séparatives de la ville d'Ostende et de la commune de Breedene. Discussion générale, 885, 884.
- Motion d'ordre de M. Dupont, relative à une demande de naturalisation, 895.

**Legrand**, sénateur de Mons. — Annonce de son décès, 361.

**Le Jeune**, sénateur provincial du Brabant. — Projet de loi concernant les jeux et paris. Discussion générale, 25 à 51, 53, 54, 46, 47, 75 à 79, 82 à 84. — Discussion des articles du projet de loi relatif à l'exploitation des paris autres que les paris de bourse. Art. 1<sup>er</sup> et 2. 88 à 92. — Art. 5 (nouveau), 102.

- Dépose un amendement au projet de loi sur les jeux de bourse, 98.
- Proposition de loi concernant les paris et les jeux de bourse. Discussion générale, 108, 109. — Discussion des articles. Art. 6. 121, 122. — Art. 7 (nouveau), 122.
- Motion d'ordre relative à la fixation de l'ordre du jour, 200.
- Dépose des propositions de loi : 1<sup>o</sup> ayant pour objet l'organisation

d'asiles spéciaux pour l'internement et le traitement des aliénés dits criminels, des aliénés dangereux et des détenus atteints d'alcoolisme chronique; 2° ayant pour objet l'aggravation du régime pénitentiaire en général et à l'égard des récidivistes; 3° ayant trait à la procédure pénale, 245. — Observations au sujet des développements de ces propositions de loi, 315.

- Par motion d'ordre, propose l'ajournement du projet de loi sur l'emploi de la langue flamande, 285.
- Dépose un amendement au projet de loi sur la langue flamande, 505.
- Discussion générale de ce projet de loi, 308, 311.
- Projet de loi modifiant la loi du 27 novembre 1891. Discussion générale, 527 à 550. — Discussion des articles. Art. 1<sup>er</sup>, 532.
- Motion d'ordre; rectification aux *Annales parlementaires*, 535.
- Proposition de loi concernant l'exploitation des jeux de hasard. Discussion générale, 537 à 559, 555 à 558. — Motion d'ordre de M. Montefiore Levi proposant de renvoyer à la commission spéciale toutes les propositions et tous les amendements, 559. — Discussion des articles. Art. 1<sup>er</sup>, 573, 574. — Art. 4, 582 à 585, 389, 595 à 597, 401.
- Budget de l'industrie et du travail pour l'exercice 1897. Discussion générale, 452 à 458.
- Fait personnel, 465 à 468.
- Budget de l'intérieur et de l'instruction publique pour l'exercice 1897. Discussion générale, 578, 579, 587.
- Budget de la gendarmerie pour l'exercice 1897. Discussion, 627.
- Budget des affaires étrangères pour l'exercice 1897. Discussion générale, 716.
- Budget de l'agriculture et des travaux publics pour l'exercice 1897. Discussion générale, 774.
- Budget de la justice pour l'exercice 1897. Discussion générale, 787, 792 à 799, 820, 821.

**Lejeune Vincent**, sénateur de Verviers. — Projet de loi concernant les jeux et paris. Discussion générale, 57.

- Budget des voies et moyens pour l'exercice 1897. Discussion des articles. Art. 18, 197. — S'abstient au vote, 199.
- Projet de loi sur l'emploi de la langue flamande. Discussion générale, 506.
- Proposition de loi concernant l'exploitation des jeux de hasard. Discussion générale, 562.
- S'abstient au vote sur le projet de loi relatif à l'inspection des mines, 445.
- Budget de la guerre pour l'exercice 1897. Discussion générale, 678.
- Budget des chemins de fer, postes et télégraphes pour l'exercice 1897. Discussion des articles. Art. 1<sup>er</sup>, 849.

**Liénart**, sénateur d'Alost. — S'abstient au vote du projet sur l'emploi de la langue flamande, 514.

**de Limburg-Stirum** (comte), sénateur d'Ostende. — S'abstient au vote du projet de loi sur l'emploi de la langue flamande, 514.

- Dépose le rapport sur le projet de loi approuvant la convention conclue à Paris, relative à la protection des œuvres littéraires et artistiques, 507.
- Budget de l'agriculture et des travaux publics pour l'exercice 1897. Discussion générale, 755.
- Projet de loi modifiant les limites séparatives de la ville d'Ostende et de la commune de Breedene. Discussion générale, 882. — S'abstient au vote, 897.

**Limpens**, sénateur de Termonde. — Projet de loi sur l'emploi de la langue flamande. Discussion générale, 258. — S'abstient au vote, 514.

- Projet de loi portant érection de la commune de Belgrade. Discussion générale, 512.
- Budget de l'intérieur et de l'instruction publique pour l'exercice 1897. Discussion générale, 526 à 528.
- Budget de la guerre pour l'exercice 1897. Discussion générale, 644.
- Budget de l'agriculture et des travaux publics pour l'exercice 1897. Discussion générale, 729.
- Dépose le rapport sur le projet de loi organisant des établissements hospitaliers intercommunaux, 852.

**Loi communale.** — Projet de loi portant modification à l'article 90, n° 8, de la loi communale et aux articles 1<sup>er</sup> et 4 de la loi du 1<sup>er</sup> février 1844 sur la police de la voirie. — Dépôt du rapport par M. Ver-crucy, 851. — Discussion. MM. Ver-crucy, De Bruyn, Lammens, 881, 882.

- Vote et adoption du projet de loi, 896.
- 1 membre s'abstient, 896.

## M

**Magis**, sénateur de Liège. — Dépose le rapport sur le projet de loi modifiant les limites séparatives de Mons et de Flémalle-Grande (Liège), 25.

- Motion d'ordre relative à la discussion du budget du Sénat, 57.
- Proposition de loi concernant les jeux et paris. Discussion des articles

du projet de loi relatif à l'exploitation des paris autres que les paris de bourse. Art. 1<sup>er</sup> et 2, 91. — Art. 5, 94 à 97. — S'abstient au vote, 105.

- Motion d'ordre de M. Tournay au sujet du projet de loi relatif à la langue flamande, 152.
- Contingent de l'armée pour 1897. Discussion générale, 149.
- Motion d'ordre de M. Plissart proposant de disjoindre la discussion du budget des voies et moyens, 166. — Rectification, 201.
- Budget des voies et moyens pour l'exercice 1897. Discussion générale, 168 à 171, 176.
- Motion d'ordre au sujet du vote qu'il a émis, 199.
- Projet de loi sur l'emploi de la langue flamande. Discussion générale, 251 à 255, 245.
- Dépose une pétition de l'Association libérale de Liège priant le Sénat de rejeter la loi décrétant le flamand comme langue officielle, 258.
- Motion d'ordre de M. le baron Bethune relative à la date du vote de la loi sur le flamand, 258.
- Par motion d'ordre, fait une proposition relative à la discussion des amendements de la proposition de loi concernant l'exploitation des jeux de hasard, 538.
- Budget des finances et de la dette publique pour l'exercice 1897. Discussion générale, 477 à 480, 499, 502.
- Budget de l'intérieur et de l'instruction publique pour l'exercice 1897. Discussion générale, 529, 550, 565, 565, 581, 592, 593, 597, 601.
- Budget des chemins de fer, postes et télégraphes pour l'exercice 1897. Discussion générale, 854 à 856, 842, 845.

**de Marnix de Sainte-Aldegonde** (comte), sénateur de Bruxelles. — Projet de loi concernant les jeux et paris. Discussion générale, 67.

- Projet de loi sur l'emploi de la langue flamande. Discussion générale, 278.
- Dépose le rapport sur le projet de loi approuvant la déclaration signée entre la Belgique et la France en vue de déterminer les rapports de ces deux pays en Tunisie et en donne lecture, 407.
- Budget de la gendarmerie pour l'exercice 1897. Discussion, 651.
- Budget de la guerre pour l'exercice 1897. Discussion générale, 667.
- Budget de l'agriculture et des travaux publics pour l'exercice 1897. Discussion générale, 764, 774.
- Projet de loi relatif aux installations maritimes de Bruxelles. Discussion 897.
- Projet de loi portant réorganisation de la garde civique. Discussion générale, 925.

**Matières fertilisantes.** — Projet de loi complétant la législation concernant la livraison de matières fertilisantes et de matières destinées à l'alimentation des animaux de la ferme. Dépôt du rapport par M. le vicomte Vilain XIIII, 25.

- Discussion générale : MM. le baron de Gruben, De Bruyn, chevalier Descamps, 68, 69.
- Vote et adoption du projet de loi, 69.

**de Meester de Betzenbroeck**, sénateur de Malines. — S'abstient au vote sur le projet de loi relatif à la langue flamande, 514.

**Meyers**, sénateur provincial du Limbourg. — Projet de loi étendant la compétence des juges de paix. Discussion, 127, 128.

- Budget de l'intérieur et de l'instruction publique pour l'exercice 1897. Discussion générale, 580, 581, 584.
- Projets de loi relatifs au rachat de diverses concessions de chemins de (Grand Central, etc.). Discussion générale, 608, 617.
- Budget de la gendarmerie pour l'exercice 1897. Discussion 628, 655.
- Budget de la guerre pour l'exercice 1897. Discussion générale, 657, 665 à 666, 680 à 685, 691. — Rectification, 707.
- Budget des affaires étrangères pour l'exercice 1897. Discussion générale, 701, 702.
- Budget de l'agriculture et des travaux publics pour l'exercice 1897. Discussion générale, 748, 749, 776, 782.
- Budget de la justice pour l'exercice 1897. Discussion générale, 787, 788, 790, 814, 821.
- Budget des recettes et des dépenses extraordinaires pour l'exercice 1897. Discussion générale, 885 à 887.
- S'abstient au vote sur le projet de loi autorisant le gouvernement à conclure un arrangement avec le gouvernement britannique, 907. — Motion d'ordre au sujet de la date à laquelle il a reçu le rapport sur ce projet de loi, 921.
- Projet de loi portant réorganisation de la garde civique. Discussion générale, 921.

**Militaires.** — V. *Condamnation conditionnelle.*

**de Montblanc** (baron), sénateur de Roulers. — S'abstient au vote du projet de loi sur la langue flamande, 514.

**Montefiore Levi**, sénateur de Liège. — Projet de loi concernant les jeux et paris. Discussion générale, 41 à 45. — Discussion des articles du projet de loi relatif à l'exploitation des paris autres que les paris de bourse. Art. 1<sup>er</sup> et 2, 92. — S'abstient au vote, 105.

— Proposition de loi concernant les paris et les jeux de bourse. Discussion générale, 105, 104, 106, 113. — Discussion des articles. Art. 5. 119, 121. Art. 6. 121.  
 — Discussion relative à la date de la prochaine réunion du Sénat, 153.  
 — Projet de loi sur l'emploi de la langue flamande. Discussion générale, 245 à 248, 299, 509.  
 — Projet de loi modifiant la loi du 27 novembre 1891. Discussion générale, 329, 350.  
 — Proposition de loi concernant l'exploitation des jeux de hasard. Discussion générale, 549 à 551. — Par motion d'ordre, propose de renvoyer à la commission spéciale toutes les propositions et tous les amendements, 559. — Discussion des articles. Art. 1<sup>er</sup>. 574. Art. 2. 580, 581. — Art. 4. 590, 596, 597, 599. — Art. 7. 414, 415, 419.  
 — Projet de loi relatif à l'inspection des mines. Discussion générale, 455. Discussion des articles. Art. 2. 445, 444.  
 — Par motion d'ordre, demande au Sénat de voter des projets de loi de naturalisation, 480.  
 — Projets de loi relatifs au rachat de diverses concessions de chemins de fer (Grand-Central, etc.). Discussion générale, 607.  
 — Budget de la gendarmerie pour l'exercice 1897. Discussion, 656.  
 — Budget de l'agriculture et des travaux publics pour l'exercice 1897. Discussion générale, 755 à 758, 781, 782.  
 — Budget de la justice pour l'exercice 1897. Discussion générale, 799, 820, 821.  
 — Budget des chemins de fer, postes et télégraphes pour l'exercice 1897. Discussion générale, 854, 855, 843 à 845.  
 — Projet de loi modifiant les lois sur la caisse générale d'épargne et de retraite. Discussion générale, 858 à 860. — S'abstient au vote, 860.

**Motions d'ordre de MM.** : Allard, 650. — Audent, 6. — Bara, 559, 570. — Bethune, 258, 542, 447, 860. — Descamps (chevalier), 31, 200, 477, 496. — Dupont, 217, 895. — de Favereau, 98, 99, 558. — Finet, 71, 422, 516, 529. — Hardenpont, 156. — Houzeau de Lehaie, 860, 897. — Le Jeune, 200, 285, 355. — Magis, 57, 199, 258, 358. — Meyers, 921. — Montefiore Levi, 359, 480. — Picard, 111. — Plissart, 165. — Poncelet 99. — Selb, 153, 666. — baron W. de Selys-Longchamps, 248. — de Smet de Naeyer, 110, 408. — Surmont de Volsberghe (baron), 5, 25, 37, 55, 175, 257, 554, 591, 409, 475, 528, 558, 750, 914. — Tournay, 152. — van der Burch (comte), 860, 867. — Van Vreckem, 251. — Vercrusse-Bracke, 70.

**Mulle de ter Schueren**, sénateur de Thielt. — S'abstient au vote du projet de loi sur la langue flamande, 514.

## N

**Nagelmackers**, sénateur de Liège. — S'abstient au vote sur le budget des voies et moyens pour l'exercice 1897, 499.  
 — Projet de loi sur l'emploi de la langue flamande. Discussion générale, 506.

**Naturalisations.** — Dépôt de rapports par MM. Dupont, 448, 791. — le vicomte Vilain XIII, 162.

**Naturalisations ordinaires.** — Prise en considération des demandes des nommés : Bromham, Bomhaupt, Cuny, De Haas, De Jong, de Nonancourt (F.-M.-J.-M.), de Nonancourt (F.-F.-V.), Duwel, Ettinger, Frintz, Grah, Grandjean, Happel, Hartmeyer, Huisman, Juschinsky, Kirschen, Klement, Levy, Marks, Pram, Quirinjean, Seule, Van de Poll, Verstraeten, Villers, Voets, 241.

— Vote des projets de loi accordant la naturalisation ordinaire aux pré-nommés, 545.

— Prise en considération des demandes des nommés : Becker, Beckman, Beex, Burkard, Demuth, de Roo, Grebling, Groffier, Grusemeyer, Gyr, Heinemann, Helluy, Hesse, Jallin, Katterbach, Lebesque, Luites, Miesen, Moschkovich, Meuerburg, Noseda, Van den Heimel, Van Straten, Vennikel, 481.

— Vote des projets de loi accordant la naturalisation ordinaire aux pré-nommés, 496, 497.

— Prise en considération des demandes des nommés : Bredo, Daniel, Delahaye, Heucken, Kochnitzky, Penelle, Roskam, Van Winckel, Waty, 899.

— Vote des projets de loi accordant la naturalisation ordinaire aux pré-nommés, 908.

**Nothomb**, sénateur provincial du Luxembourg. — Fixation de l'ordre du jour, 20.

— Projet de loi concernant les jeux et paris. Discussion des articles du projet de loi relatif à l'exploitation des paris autres que des paris de bourse. Art. 3. 97. — S'abstient au vote, 105.

— Proposition de loi relative aux paris et jeux de bourse. Discussion des articles. Art. 5. 118.

— Discussion au sujet de la date de la prochaine séance du Sénat, 154.

— Contingent de l'armée pour 1897. Discussion générale, 445, 454.  
 — Projet de loi sur l'emploi de la langue flamande. Discussion générale, 252 à 254, 295, 512.

— Proposition de loi concernant l'exploitation des jeux de hasard. Discussion générale, 549. — Discussion des articles. Art. 7. 418.  
 — Prononce un discours au sujet du décès de M. Jules de Burlet, 594.  
 — Fait rapport sur une élection de l'arrondissement de Mons, 422.

**Nyssens**, ministre de l'industrie et du travail. — Discussion sur la prise en considération de la proposition de loi modifiant certaines dispositions de la loi du 31 juillet 1889 sur les conseils de prud'hommes, 5.  
 — Discussion des articles. Art. 4. 8.

— Projet de loi relatif à l'inspection des mines. Discussion générale, 450, 452, 454 à 459, 441 à 445. — Discussion des articles. Art. 2. 445. — Art. 10. 444.

— Budget de l'industrie et du travail pour l'exercice 1897. Discussion générale, 454 à 459, 462. — Discussion des articles. — Art. 6. 469, 470. — Art. 14. 470. — Art. 55. 471. — Art. 41. 472.

— Fait personnel de M. Le Jeune, 466, 468.

## O

**Oeuvres littéraires et artistiques.** — V. *Protection des œuvres littéraires et artistiques.*

**Orban de Xivry** (baron), sénateur de Bastogne et Marche. — Budget de l'industrie et du travail pour l'exercice 1897. Discussion des articles. Art. 1<sup>er</sup>. 468.

— Budget de l'intérieur et de l'instruction publique pour l'exercice 1897. Discussion des articles. Chapitre XIII (enseignement primaire), 604.

— Budget de la guerre pour l'exercice 1897. Discussion générale, 679.

— Budget des affaires étrangères pour l'exercice 1897. Discussion générale, 704.

— Budget de l'agriculture et des travaux publics pour l'exercice 1897. Discussion générale, 755, 754.

**Otlet**, sénateur provincial du Luxembourg. — Projet de loi modifiant le titre II, livre préliminaire du Code de procédure civile. Discussion générale, 14.

— Proposition de loi relative aux paris et jeux de bourse. Discussion générale, 114, 115.

— Budget des affaires étrangères pour l'exercice 1897. Discussion générale, 695.

— Budget de l'agriculture et des travaux publics pour l'exercice 1897. Discussion générale, 754.

— Budget des chemins de fer, postes et télégraphes pour l'exercice 1897. Discussion des articles. Art. 1<sup>er</sup>, 848, 852, 855.

## P

**Paternoster**, sénateur provincial du Hainaut. — S'abstient au vote sur le projet de loi relatif à l'inspection des mines, 445.

— Budget de l'industrie et du travail pour l'exercice 1897. Discussion générale 449.

— Budget de l'agriculture et des travaux publics pour l'exercice 1897. Discussion générale, 748.

**Pension.** — Projet de loi accordant une pension à M<sup>me</sup> Maes, veuve Coomans. Dépôt du rapport M. le baron Bethune, 217.

— Vote et adoption du projet de loi, 512.

**Pétitions.** — Pétitions qui ont donné lieu à discussion :

— Du comice agricole de Kemmel-Ypres demandant que la réduction du prix de transport par chemin de fer, sollicitée par le syndicat des fariniers, ne soit pas accordée ; M. le baron Surmont de Volsberghe la recommande, 21.

— D'habitants de Denderleeuw, Meerbeke et Ninove demandant au Sénat d'empêcher que l'on ne plante des arbres le long du chemin de halage de la Dendre canalisée ; M. Van Vreckem la recommande, 165.

— D'habitants de Meerbeke sollicitant l'intervention du Sénat afin d'obtenir l'amélioration des routes de l'Etat ; M. Van Vreckem la recommande, 179. — Conclusions, 515.

— Du conseil communal et d'habitants de Flavinne relatives à l'érection de la section de Belgrade en commune distincte ; MM. Tournay et le comte van der Burch la recommandent, 204.

**Picard**, sénateur provincial du Hainaut. — S'abstient au vote sur le projet de loi modifiant la loi du 31 juillet 1889 sur les conseils de prud'hommes, 14.

— Projet de loi modifiant le titre II, livre préliminaire, du Code de procédure civile. Discussion générale, 18.

— Projet de loi concernant les jeux et paris. Discussion générale, 29, 46, 47, 49 à 52, 65, 63, 66.

— Proposition de loi relative aux paris et jeux de bourse. Discussion générale, 115 à 116. — Discussion des articles. Art. 5. 118, 119.

— Motion d'ordre ; rectification au *Compte rendu analytique*, 111.

— Projet de loi étendant la compétence des juges de paix. Discussion, 126, 127.

— Budget des voies et moyens pour l'exercice 1897. Discussion générale, 188, 189. — Discussion des articles. Art. 18. 197.

- S'abstient au vote sur le budget des dotations pour l'exercice 1897, 199.
  - Motion d'ordre de M. Le Jeune relative à la fixation de l'ordre du jour, 201.
  - Projet de loi sur l'emploi de la langue flamande. Discussion générale, 212, 214, 262 à 270, 500, 507, 508.
  - Observations au sujet d'amendements proposés par M. Le Jeune au projet de loi sur la langue flamande, 505.
  - Rectification, au *Compte rendu analytique*, 507.
  - Proposition de loi concernant l'exploitation des jeux de hasard. Discussion générale, 552, 555, 565 à 567. Discussion des articles. Art. 1<sup>er</sup>. 575. — Art. 4. 589, 597, 599, 400. — Art. 7. 409 à 412. — S'abstient au vote, 420.
  - Prononce un discours à l'occasion du décès de M. Jules de Burlet, 594.
  - Projet de loi approuvant une convention consulaire entre la Belgique et le Japon. Discussion générale, 407, 408.
  - Fait personnel de M. Poncelet, 416.
  - Projet de loi relatif à l'inspection des mines. Discussion générale, 425 à 428.
  - Budget de la guerre pour l'exercice, 1897. Discussion générale 665, 666.
  - Budget de l'agriculture et des travaux publics pour l'exercice 1897. Discussion générale, à 745 à 749.
  - Budget de la justice pour l'exercice 1897. Discussion générale, 809 à 815.
- Piret**, sénateur de Charleroi. — Contingent de l'armée pour 1897. Discussion générale, 157.
- S'abstient au vote sur le budget de guerre pour l'exercice 1897, 695.
  - Budget des chemins de fer, postes et télégraphes pour l'exercice 1897. Discussion générale, 852.
- Plissart**, sénateur de Bruxelles. — Proposition de loi concernant les jeux et paris. Discussion générale, 45.
- Proposition de loi relative aux paris et jeux de bourse. Discussion des articles. Art. 5. 118.
  - Dépose le rapport sur le projet de loi prorogeant le délai accordé aux sociétés mutualistes pour se conformer à la loi du 25 juin 1894 et en donne lecture, 129.
  - Contingent de l'armée pour 1897. Discussion générale, 159.
  - Par motion d'ordre, propose de disjoindre du projet de loi contenant le budget des voies et moyens les articles 15 à 18 qui modifient la répartition du fond communal, 165.
  - Budget des voies et moyens pour l'exercice 1897. Discussion générale, 189, 191.
  - S'abstient au vote du projet de loi sur la langue flamande, 514.
  - Budget de l'industrie et du travail pour l'exercice 1897. Discussion générale, 447.
  - Budgets des finances et de la dette publique pour l'exercice 1897. Discussion générale, 481.
  - Budget de l'agriculture et des travaux publics pour l'exercice 1897. Discussion générale, 758.
  - Dépose des rapports sur des pétitions, 862.
  - Projet de loi sur les sucres. Discussion générale, 874. — S'abstient au vote, 895.
  - S'abstient au vote sur le budget des recettes et des dépenses extraordinaires pour l'exercice 1897, 894.
  - Projets de loi relatif aux installations maritimes de Bruxelles. Discussion, 897.
  - Projet de loi portant réorganisation de la garde civique. Discussion des articles. Art. 4. 928.
- Poncelet**, sénateur provincial de Namur. — Projet de loi portant une disposition additionnelle au titre II, livre préliminaire au Code de procédure civile. Discussion générale, 16, 18.
- Projet de loi concernant les jeux et paris. Discussion générale, 35 à 36.
  - Proposition de loi concernant les paris et les jeux de course. Discussion générale, 104 à 107. — Discussion des articles. Art. 5. 120, 121.
  - Motion d'ordre au sujet d'un vote qu'il aurait émis, 99.
  - Projet de loi sur l'emploi de la langue flamande. Discussion générale, 275 à 276, 512.
  - Proposition de loi concernant l'exploitation des jeux de hasard. Discussion générale, 571. — Discussion des articles. Art. 7. 402, 410.
  - Motion d'ordre de M. le baron Surmont de Volsberghe proposant le renvoi à M. le ministre de l'intérieur du projet de loi portant érection de la commune de Belgrade, 409.
  - Fait personnel, 416.
  - Budget de l'agriculture et des travaux publics pour l'exercice 1897. Discussion générale, 758, 759.
  - Dépose le rapport sur le projet de loi instituant un fonds spécial et temporaire pour l'amélioration et l'ameublement des casernes, des hôpitaux militaires et de l'école militaire, 852.
- Présidence.** — Notification du décès de M. le baron de Coninck de Merckem, 61.
- Notification du décès de M. le baron Snoy, 205.
- Communication d'une lettre de M. Ectors au sujet d'un vote qu'il aurait émis, 257.
  - Notification du décès de M. Legrand, 562.
  - Notification du décès de M. Jules de Burlet, 595.
- Président du Sénat.** — Est élu : M. le baron d'Kint de Roodenbeke, 2.
- de Pret-Roose de Calesberg** (comte), sénateur d'Anvers. — Budget de la guerre pour l'exercice 1897. Discussion générale, 690.
- Propriétés rurales (petites).** — Projet de loi portant réduction des droits d'enregistrement et de transcription pour les acquisitions de petites propriétés rurales. Rapporteur : M. Le Clef.
- Discussion des articles. Art. 7. MM. Janson, de Smet de Naeyer, Bara, baron Bethune, 508, 512.
  - Vote et adoption du projet de loi, 512.
- Protection des œuvres littéraires et artistiques.** — Projet de loi portant approbation de l'acte additionnel et de la déclaration interprétative élaborées par la conférence internationale pour la protection des œuvres littéraires et artistiques et signées à Paris le 4 mai 1896. Dépôt du rapport par M. le comte de Limburg-Stirum, 507.
- Vote et adoption du projet de loi, 568.
- Q**
- Questeurs du Sénat.** — Sont élus : MM. le vicomte Vilain XIII et le baron Snoy, 2. — M. le baron Whettnall en remplacement de M. le baron Snoy, décédé, 235.
- R**
- Récidivistes.** — V. *Régime cellulaire et régime spécial pour les récidivistes.*
- Régime cellulaire et régime spécial pour les récidivistes.** — Proposition de loi réglant l'application du régime cellulaire et établissant dans les prisons un régime spécial pour les récidivistes. Développements, 319. — Texte de la proposition de loi, 321. — Vote et adoption de la prise en considération, 322.
- Remplacement militaire et réorganisation de l'armée.** — Proposition de loi concernant l'abolition du remplacement et la réorganisation de l'armée, présentée par MM. Janson et Houzeau de Lehaie. Lecture de cette proposition de loi, 508. — Développements par M. Janson, 545. — Discussion sur la prise en considération : MM. Schollaert, Janson, Vanden Bossche, Houzeau de Lehaie, Bara, baron Surmont de Volsberghe, Dupont, Devolder, 551 à 560.
- Vote et rejet de la prise en considération, 560.
  - 5 membres s'abstiennent, 560.
- de Ribaucourt** (comte), sénateur de Termonde. — Elu premier secrétaire, 2.
- Projet de loi concernant les jeux et paris. Discussion générale, 73, 80.
  - S'abstient au vote du projet de loi sur la langue flamande, 514.
  - Budget de l'agriculture et des travaux publics pour 1897. Discussion générale, 751.
- Roberti**, sénateur de Louvain. — Projet de loi sur l'emploi de la langue flamande. Discussion générale, 294, 295. — S'abstient au vote, 514.
- Budget des chemins de fer, postes et télégraphes pour l'exercice 1897. Discussion des articles. Art. 1<sup>er</sup>. 848.
- S**
- Salmetelette**, sénateur de Mons. — Projets de loi relatifs au rachat de de diverses concessions de chemins de fer (Grand Central, etc.). Discussion générale, 614.
- S'abstient au vote sur le budget de la guerre pour l'exercice 1897, 694.
- Schollaert**, ministre de l'intérieur et de l'instruction publique. — Motion d'ordre de M. le chevalier Descamps demandant l'ajournement de la discussion du projet de loi portant érection de la commune de Belgrade, 200.
- Proposition de loi concernant l'exploitation, des jeux de hasard. Discussion générale, 550 à 555. — Discussion des articles. Art. 4. 586, 587. — Art. 7. 402, 417.
  - Motion d'ordre de M. le baron Surmont de Volsberghe proposant le renvoi au département de l'intérieur du projet de loi portant érection de la commune de Belgrade, 409.
  - Projet de loi portant érection de la commune de Belgrade. Discussion générale, 514.
  - Interpellation de M. Finet au sujet des circonscriptions électorales, 520, 521.

- Discussion sur la prise en considération d'une proposition de loi concernant l'abolition du remplacement et la réorganisation de l'armée, 551, 552, 554 à 556.
- Budget de l'intérieur et de l'instruction publique pour l'exercice 1897. Discussion générale, 575 à 576, 594 à 601. — Discussion des articles. Chap. XIII (Enseignement primaire), 605.
- Motion d'ordre de M. le comte van der Burch proposant l'ajournement de la discussion du projet de loi sur la garde civique, 867, 869.
- Projet de loi modifiant les limites séparatives de la ville d'Ostende et de la commune de Breedene. Discussion générale, 882.
- Projet de loi ouvrant des crédits supplémentaires à trois départements ministériels, 898.
- Projet de loi portant réorganisation de la garde civique. Discussion générale, 904, 910 à 914, 919, 925, 924. — Discussion des articles. Art. 4. 928. — Art. 50. 931. — Art. 58. 931. — Art. 103. 934. — Art. 156. 956. — Art. 157. 956, 957.
- Secrétaires du Sénat.** — Sont élus : Premier secrétaire : M. le comte de Ribaucourt, 2. — Second secrétaire : M. Hardenpont, 2. — Premier secrétaire suppléant : M. le baron d'Huart, 2. — Second secrétaire suppléant : M. le comte de Hemricourt de Grunne, 2.
- Selb**, sénateur provincial d'Anvers. — Projet de loi modifiant le titre II, livre préliminaire, du Code de procédure civile. Discussion générale, 8, 10 à 15, 16, 17, 18, 19.
- Fixation de l'ordre du jour, 20.
- Proposition de loi concernant les paris et les jeux de bourse. Discussion générale, 105. — S'abstient au vote, 129.
- Motion d'ordre; rectification au *Compte rendu analytique*, 155.
- S'abstient au vote du projet de loi sur la langue flamande, 314.
- Fait rapport sur des pétitions en son nom et au nom de M. Van den Bossche, 515.
- Projets de loi relatifs au rachat de diverses concessions de chemins de fer (Grand-Central, etc.). Discussion générale, 616.
- Budget de la guerre pour l'exercice 1897. Discussion générale, 647, 649, 664.
- Motion d'ordre au sujet des votes pendant une prochaine séance du Sénat, 666.
- Budget de l'agriculture et des travaux publics pour l'exercice 1897. Discussion générale, 752.
- S'abstient au vote sur le budget des recettes et des dépenses extraordinaires pour l'exercice 1897, 894.
- S'abstient au vote sur le projet de loi allouant des crédits supplémentaires aux budgets de 1896 et 1897 et autorisant des transferts et des régularisations au budget de 1896, 895.
- S'abstient au vote du projet de loi sur la garde civique, 958.
- de Selys-Longchamps** (baron E.), sénateur de Waremme. — S'abstient au vote sur le projet de loi relatif à l'exploitation des paris autres que des paris de bourse, 105.
- S'abstient au vote sur le budget des voies et moyens pour l'exercice 1897, 199.
- Projet de loi sur l'emploi de la langue flamande. Discussion générale, 277.
- S'abstient au vote sur le projet de loi concernant l'exploitation des jeux, 420.
- Interpellation de M. Finet au sujet des circonscriptions électorales, 525.
- S'abstient au vote sur la prise en considération d'une proposition de loi concernant la réorganisation de l'armée, 560.
- S'abstient au vote sur le budget de l'intérieur et de l'instruction publique pour l'exercice 1897, 606.
- Budget de la guerre pour l'exercice 1897. Discussion générale, 667. — S'abstient au vote, 694.
- Budget de l'agriculture et des travaux publics pour l'exercice 1897. Discussion générale, 758.
- S'abstient au vote sur le projet de loi sur les sucres, 895.
- de Selys-Longchamps** (baron W.), sénateur de Namur. — Rapport sur son élection, 1. — Prête serment, 1.
- S'abstient au vote sur le projet de loi modifiant la loi du 31 juillet 1889 sur les conseils de prud'hommes, 14.
- Projet de loi concernant les jeux et paris. Discussion générale, 50, 51, 58. — Discussion des articles du projet de loi relatif à l'exploitation des paris autres que des paris de bourse. Art. 1<sup>er</sup>. 87. — S'abstient au vote, 103. — Proposition de loi relative aux paris et jeux de bourse. Discussion générale, 111 à 115. — Discussion des articles. Art. 5. 117 à 119, 121.
- Motion d'ordre de M. Magis relative à la discussion du budget du Sénat, 57.
- Projet de loi étendant la compétence des juges de paix. Discussion, 126, 128.
- Budget des voies et moyens pour l'exercice 1897. Discussion des articles. Art. 18. 197. — S'abstient au vote, 199.
- S'abstient au vote sur le budget des dotations pour l'exercice 1897, 199.
- Motion d'ordre relative à des erreurs qui se sont glissées dans le *Compte rendu analytique*, 249.
- Projet de loi sur l'emploi de la langue flamande. Discussion générale, 278.
- Proposition de loi concernant l'exploitation des jeux de hasard. Discussion des articles. Art. 4. 585, 587, 588, 599. — Art. 7. 401. — S'abstient au vote, 420.
- Motion d'ordre de M. le baron Surmont de Volsberghe proposant le renvoi à M. le ministre de l'intérieur du projet de loi portant érection de la commune de Belgrade, 409.
- S'abstient au vote sur le projet de loi relatif à l'inspection des mines, 445.
- Budget de l'industrie et du travail pour l'exercice 1897. Discussion générale, 450.
- S'abstient au vote sur le projet de loi allouant des crédits provisoires sur les budgets de 1897, 496.
- Projet de loi portant érection de la commune de Belgrade. Discussion générale, 515, 514. — S'abstient au vote, 514.
- Interpellation de M. Finet au sujet des circonscriptions électorales, 522, 524, 525.
- Budget de la guerre pour l'exercice 1897. Discussion générale, 690.
- Budget des affaires étrangères pour l'exercice 1897. Discussion générale, 705, 715.
- Budget de l'agriculture et des travaux pour l'exercice 1897. Discussion générale, 759 à 762, 765, 766, 781. — Rectification, 884.
- Budget de la justice pour l'exercice 1897. Discussion générale, 821.
- S'abstient au vote sur le budget des recettes et des dépenses extraordinaires pour l'exercice 1897, 894.
- S'abstient au vote sur le projet de loi sur les sucres, 895.
- S'abstient au vote sur le projet de loi allouant des crédits supplémentaires aux budgets de 1896 et 1897 et autorisant des transferts et des régularisations au budget de 1896, 895.
- S'abstient au vote sur le projet de loi instituant un fonds spécial et temporaire pour les établissements militaires, 896.
- S'abstient au vote sur le projet de loi modifiant l'article 90, 8<sup>o</sup>, de la loi communale et la loi du 1<sup>er</sup> février 1844, 896.
- S'abstient au vote sur le projet de loi portant érection de la commune de Bellevaux, 896.
- Projet de loi portant réorganisation de la garde civique. Discussion générale, 925, 924, 927.
- Simonis**, sénateur de Verviers. — Proposition de loi concernant l'exploitation des jeux de hasard. Discussion générale, 347, 348. — Discussion des articles. Art. 7. 419.
- Dépose des rapports sur des projets de loi portant création : 1<sup>o</sup> d'un conseil de prud'hommes à Seraing; 2<sup>o</sup> d'un conseil de prud'hommes à Namur, 422.
- Budget de l'industrie et du travail pour l'exercice 1897. Discussion générale, 454, 459.
- Budget des affaires étrangères pour l'exercice 1897. Discussion générale, 699.
- Dépose le rapport sur le projet de loi portant modification de l'article 2 de la loi du 9 août 1889 relative aux habitations ouvrières et à l'institution des comités de patronage, 787.
- Budget des chemins de fer, postes et télégraphes pour l'exercice 1897. Discussion des articles. Art. 1<sup>er</sup>. 850.
- de Smet de Naeyer**, ministre des finances. — Motion d'ordre de M. le chevalier Descamps, proposant le renvoi à la commission du rapport concernant le projet de loi sur l'exploitation des jeux, 51, 52.
- Projet de loi concernant les jeux et paris. Discussion générale, 64, 72 à 74, 78 à 85. — Discussion des articles du projet de loi relatif à l'exploitation des paris autres que les paris de bourse. Art. 1<sup>er</sup> et 2. 87 à 92. — Art. 3. 94, 96 à 98, 100 à 102. — Art. 5 nouveau. 102.
- Proposition de loi concernant les paris et les jeux de bourse. Discussion générale, 103, 104, 107 à 109.
- Motion d'ordre de M. Finet relative au budget des voies et moyens, 71.
- Motion d'ordre au sujet de la fixation de l'ordre du jour, 110.
- Budget des recettes et des dépenses pour l'exercice 1897. Discussion générale, 150.
- Motion d'ordre de M. Plissart proposant de disjoindre la discussion du budget des voies et moyens, 164 à 167.
- Budget des voies et moyens pour l'exercice 1897. Discussion générale, 168 à 171, 174 à 178, 180 à 189, 191 à 195.
- Motion d'ordre de M. le baron Surmont de Volsberghe proposant une séance du matin, 175.
- Proposition de loi concernant l'exploitation des jeux de hasard. Discussion générale, 556 à 559, 547 à 550, 552, 554 à 558. — (Motion d'ordre de M. Montefiore Levi proposant de renvoyer à la commission spéciale toutes les propositions et tous les amendements, 559, 560, 565.)
- Motion d'ordre de M. Bara proposant au Sénat d'aborder la discussion des articles, 570. — Discussion des articles. Art. 1<sup>er</sup>. 570 à 575. — (Dépose un amendement à l'article 5, 576). — Art. 2. 578 à 581. — Art. 4. 585, 588 à 591, 594 à 601. — Art. 5. 401. — Art. 7. 404,

- 410, 411, 415, 418, 419. — Second vote des articles amendés. Art. 1<sup>er</sup>. 420.
- Motion d'ordre de M. le baron Surmont de Volsberghe au sujet de la prochaine réunion du Sénat, 591.
  - Prononce un discours à l'occasion du décès de M. Jules de Burlet 593.
  - Par motion d'ordre, demande l'urgence pour le projet de loi relatif à la capitalisation d'annuités dues par l'Etat du chef de la reprise de réseaux téléphoniques, 408.
  - Motion d'ordre de M. le baron Surmont de Volsberghe au sujet de la fixation de l'ordre du jour, 473, 474.
  - Règlement définitif du budget de l'exercice 1895. Discussion générale, 475, 476.
  - Budgets des finances et de la dette publique pour l'exercice 1897. Discussion générale, 478, 479, 481, 482, 484, 486, 492 à 494, 497 à 505.
  - Projet de loi allouant des crédits provisoires sur les budgets de 1897. Discussion, 495.
  - Projet de loi réduisant les droits d'enregistrement et de transcription pour les acquisitions de petites propriétés rurales. Discussion des articles. Art. 7. 510 à 512.
  - Interpellation de M. Finet au sujet des circonscriptions électorales, 519.
  - Budget de la guerre pour l'exercice 1897. Discussion générale, 656 à 659.
  - Projet de loi modifiant les lois sur la caisse générale d'épargne et de retraite. Discussion générale, 858 à 860.
  - Motion d'ordre de M. le comte van der Burch proposant l'ajournement de la discussion du projet de loi sur la garde civique, 868.
  - Projet de loi sur les sucres. Discussion générale, 870, 872, 875, 875 à 878.
  - Projet de loi instituant un fonds spécial et temporaire pour les établissements militaires. Discussion, 880.
  - Projet de loi modifiant les limites séparatives de la ville d'Ostende et de la commune de Breedene. Discussion générale, 885, 884.
  - Budget des recettes et des dépenses extraordinaires pour l'exercice 1897. Discussion générale, 885 à 892.
- Snoy** (baron), sénateur de Bruxelles. — Elu questeur, 2.  
— Annonce de son décès, 204.
- Sociétés mutualistes.** — Projet de loi portant prorogation du délai accordé aux sociétés mutualistes pour se conformer à la loi du 25 juin 1894. — Dépôt du rapport par M. Plissart, 129.  
— Vote et adoption du projet de loi, 129.
- Solvay**, sénateur de Bruxelles. — Rapport sur son élection, 544.  
— Prête serment, 407.  
— S'abstient au vote sur le projet de loi relatif à l'inspection des mines, 446.  
— Interpellation de M. Finet au sujet des circonscriptions électorales, 525.  
— Budget de l'intérieur et de l'instruction publique pour l'exercice 1897. Discussion générale, 541.
- de Spot**, sénateur de Furnes-Dixmude. — Rapport sur son élection, 251.  
— Prête serment, 257.  
— Budget de l'agriculture et des travaux publics pour l'exercice 1897. — Discussion générale, 754, 755. — S'abstient au vote, 787.
- Steenackers**, sénateur d'Anvers. — Rapport sur son élection, 1. — Prête serment, 1.  
— Budget des voies et moyens pour l'exercice 1897. Discussion générale 172, 176, 177, 195.  
— Projet de loi sur l'emploi de la langue flamande. Discussion générale, 276.  
— Budget de l'intérieur et de l'instruction publique pour l'exercice 1897. Discussion générale, 572.  
— Projet de loi sur les sucres. Discussion générale, 875.  
— S'abstient au vote sur le budget des recettes et des dépenses extraordinaires pour l'exercice 1897, 894.  
— S'abstient au vote sur le projet de loi allouant des crédits supplémentaires aux budgets de 1896 et 1897 et autorisant des transferts et des régularisations au budget de 1896, 895.  
— S'abstient au vote du projet de loi sur la garde civique, 958.
- de Steenhaut de Waerbeek** (baron), sénateur de Bruxelles. — Projet de loi sur l'emploi de la langue flamande. Discussion générale, 282. — S'abstient au vote, 514.  
— Budget de l'intérieur et de l'instruction publique pour l'exercice 1897. Discussion générale, 528.  
— Budget de l'agriculture et des travaux publics pour l'exercice 1897. Discussion générale, 757.
- Struyé**, sénateur provincial de la Flandre occidentale. — S'abstient au vote sur le projet de loi relatif à l'exploitation des paris autres que des paris de bourse, 105.  
— Projet de loi sur l'emploi de la langue flamande. Discussion générale, 290, 291.
- Sucres.** — Projet de loi portant suppression des droits d'entrée sur les thés et modification de la législation sur les sucres. — Dépôt du rapport par M. le chevalier Descamps, 857.  
— Discussion générale. MM. Hardenpont, Vercurysse, de Smet de Nacyer, Steenaekers, Van den Dooren, Plissart, Huët, Keesen, Tournay, Boel, 870 à 878.  
— Vote et adoption du projet de loi, 894. — 4 membres s'abstiennent, 894, 895.
- Surmont de Volsberghe** (baron), sénateur d'Ypres. — Fait rapport sur l'élection de l'arrondissement de Namur, 1.  
— Discussion sur la prise en considération de la proposition de loi modifiant certaines dispositions de la loi du 51 juillet 1889 sur les conseils de prud'hommes, 5.  
— Motion d'ordre relative à une réunion de la commission du projet de loi sur les jeux, 5.  
— Dépose des rapports : 1<sup>o</sup> sur le projet de loi relatif aux paris aux courses ; 2<sup>o</sup> sur le projet de loi relatif à tous paris autres que les paris de courses, 7.  
— Dépose le rapport sur le projet de loi visant l'exploitation des jeux en général, 17.  
— Recommande une pétition du comice agricole de Kemmel-Ypres, 21.  
— Par motion d'ordre, recommande une pétition d'habitants de la ville d'Ypres, 25.  
— Projet de loi concernant les jeux et paris. Discussion générale, 25, 28 à 51, 55, 46, 47, 49, 50, 52, 55, 55, 60, 72, 73, 75, 84, 85. — Discussion des articles du projet de loi relatif à l'exploitation des paris autres que les paris de bourse. Art. 1<sup>er</sup> et 2. 88 à 95. — Art. 5. 95, 97, 98. — Art. 4. 102.  
— Motion d'ordre de M. le chevalier Descamps proposant le renvoi à la commission, du rapport concernant le projet de loi sur l'exploitation des jeux, 51. — Motion d'ordre relative à la proposition de M. le chevalier Descamps, 57.  
— Observations au sujet d'amendements présentés par M. Tournay, au projet de loi sur les jeux, 41.  
— Motion d'ordre au sujet de la fixation de l'ordre du jour, 55.  
— Motion d'ordre de M. Magis relative à la discussion du budget du Sénat, 57.  
— Motion d'ordre de M. le ministre des finances relative à la fixation de l'ordre du jour, 110.  
— Proposition de loi relative aux paris et jeux de bourse. Discussion des articles. Art. 5. 117 à 119. — Art. 6. 122.  
— Motion d'ordre de M. Tournay au sujet du projet de loi relatif à l'emploi de la langue flamande, 152.  
— Discussion relative à la date de la prochaine séance du Sénat, 153, 154.  
— Par motion d'ordre, propose une séance du matin, 175.  
— Budget des voies et moyens pour l'exercice 1897. Discussion générale, 189, 190.  
— Motion d'ordre de M. Le Jeune relative à la fixation de l'ordre du jour, 200, 201.  
— Projet de loi sur l'emploi de la langue flamande. Discussion générale, 249 à 251.  
— Par motion d'ordre, rectifie un discours qu'il a prononcé au cours de la discussion de la loi sur le flamand, 257.  
— Observation au sujet de la vérification de l'élection d'un sénateur dans l'arrondissement de Bruxelles, 289.  
— Motion d'ordre au sujet de la date de la prochaine réunion du Sénat, 354, 591.  
— Demande l'impression et la distribution du rapport de M. le vicomte Vilain XIIII sur une élection de l'arrondissement de Bruxelles, 545.  
— Motion d'ordre de M. Montefiore Levi proposant de renvoyer à la commission spéciale toutes les propositions et tous les amendements du projet de loi concernant l'exploitation des jeux de hasard, 559, 560.  
— Discussion générale de ce projet de loi, 565, 567, 569. — Discussion des articles. Art. 1<sup>er</sup>. 571, 575 à 575. — (Dépose des amendements à ce projet de loi et fait une observation au sujet d'amendements présentés par M. le baron W. de Selys-Longchamps, 575, 576.) — Art. 2. 578, 580, 581. — Art. 4. 585 à 587, 589, 596, 597, 599, 400. — Art. 7. 410 à 412, 415, 419.  
— Projet de loi approuvant une convention consulaire entre la Belgique et le Japon. Discussion générale, 408.  
— Par motion d'ordre, propose le renvoi à M. le ministre de l'intérieur du projet de loi relatif à l'érection de la commune de Belgrade, 409.  
— Budget de l'industrie du travail pour l'exercice 1897. Discussion des articles. Art. 6. 469.  
— Motion d'ordre relative à la fixation de l'ordre du jour, 475.  
— Dépose le rapport sur le budget de l'intérieur et de l'instruction publique pour l'exercice 1897, 508. — Motion d'ordre relative à la

discussion de ce budget, 528. — Discussion générale de ce budget, 545, 591 à 594.

- Discussion sur la prise en considération d'une proposition de loi concernant l'abolition du remplacement et la réorganisation de l'armée, 537, 538.
- Motion d'ordre relative à la discussion du projet de loi approuvant une vente de terrain à Wenduync, 538.
- Dépose le rapport sur le projet de loi modifiant l'article 3, 3<sup>e</sup> alinéa, de la loi organique de l'instruction primaire, concernant la formation des listes annuelles des enfants qui ont droit à l'instruction primaire gratuite, 709.
- Budget des affaires étrangères pour l'exercice 1897. Discussion générale 716.
- Budget de l'agriculture et des travaux publics pour l'exercice 1897. Discussion générale 742 à 744, 780.
- Motion d'ordre au sujet du projet de loi modifiant la loi sur l'instruction primaire, 750.
- Budget de la justice pour l'exercice 1897. Discussion générale, 797, 807.
- Budget des chemins de fer, postes et télégraphes pour l'exercice 1897. Discussion générale, 834.
- Dépose le rapport sur le projet de loi portant réorganisation de la garde civique, 895.
- S'abstient au vote sur le projet de loi modifiant les limites séparatives d'Ostende et de Breedene, 897.
- Motion d'ordre relative à la clôture de la discussion du projet de loi sur la garde civique, 914.
- Projet de loi portant réorganisation de la garde civique. Discussion générale, 927. — Discussion des articles. Art. 19. 929. — Art. 50. 931.

## T

**Téléphones.** — Projet de loi relatif à la capitalisation d'annuités dues par l'Etat du chef de la reprise de réseaux téléphoniques. Dépôt du rapport par M. le chevalier Descamps, 406.

- Vote et adoption du projet de loi, 409.

**Terrains domaniaux.** — V. *Vente de terrains domaniaux.*

**Thés.** — V. *Sucres.*

**Tournay,** sénateur de Philippeville. — Dépose des amendements au projet de loi concernant les jeux et paris et en donne lecture, 41. — Discussion générale de ce projet de loi, 54, 55. — Discussion des articles du projet de loi relatif à l'exploitation des paris autres que les paris de bourse. Art. 1<sup>er</sup> et 2. 88.

- Proposition de loi relative aux paris et jeux de bourse. Discussion des articles. Art. 6. 122.
- Motion d'ordre de M. le ministre des finances relative à la fixation de l'ordre du jour, 110.
- Dépose le rapport sur le projet de loi portant érection de la commune de Belgrade, 125. — Dépose des rapports complémentaires sur ce projet de loi, 406, 491. — En demande la discussion d'urgence, 491.
- Discussion générale de ce projet de loi, 515.
- Motion d'ordre au sujet du projet de loi relatif à la langue flamande, 152, 153.
- Contingent de l'armée pour 1897. Discussion générale, 156, 157, 157.
- Budget des voies et moyens pour l'exercice 1897. Discussion générale, 177.
- Recommande des pétitions du conseil communal et d'habitants de Flawinne relatives à l'érection de la commune de Belgrade, 205.
- Projet de loi sur l'emploi de la langue flamande. Discussion générale, 206 à 215, 218, 228, 229, 236, 241.
- Proposition de loi concernant l'exploitation des jeux de hasard. Discussion, 532, 536. — Discussion des articles. Art. 2. 378.
- Motion d'ordre de M. le baron Surmont de Volsberghe proposant le renvoi à M. le ministre de l'intérieur du projet de loi portant érection de la commune de Belgrade, 409.
- Motion d'ordre de M. le baron Surmont de Volsberghe au sujet de la fixation de l'ordre du jour, 475, 474.
- Budgets des finances et de la dette publique pour l'exercice 1897. Discussion générale, 487 à 494, 498.
- Budget de l'intérieur et de l'instruction publique pour l'exercice 1897. Discussion générale, 545, 572 à 576, 598, 600.
- Projets de loi relatifs au rachat de diverses concessions de chemins de fer (Grand-Central, etc.). Discussion générale, 610 à 612, 618, 619.
- Budget de la gendarmerie pour l'exercice 1897. Discussion, 627, 630.
- Budget de la guerre pour l'exercice 1897. Discussion générale, 645 à 650, 651 à 658, 681, 691.
- Motion d'ordre de M. Allard faisant, au nom de M. le comte L. Visart de Bocarmé, une déclaration au sujet de la question militaire, 650.
- Budget des chemins de fer, postes et télégraphes pour l'exercice 1897. Discussion générale, 837, 839 à 841.

- Motion d'ordre de M. le comte van der Burch proposant l'ajournement de la discussion du projet de loi sur la garde civique, 868.
- Projet de loi sur les sucres. Discussion générale, 875.
- Projet de loi instituant un fonds spécial et temporaire pour les établissements militaires. Discussion, 880, 884.
- Projet de loi portant réorganisation de la garde civique. Discussion générale, 901, 910.

**T'Serstevens,** sénateur de Thuin. — Projet de loi concernant les jeux et paris. Discussion générale, 37.

- Dépose un amendement à la proposition de loi concernant l'exploitation des jeux de hasard, 375. Discussion des articles de ce projet de loi. Art. 7, 411.
- S'abstient au vote sur la prise en considération d'une proposition de loi concernant la réorganisation de l'armée, 560.
- Dépose le rapport sur le budget des affaires étrangères pour l'exercice 1897, 567.
- S'abstient au vote sur le budget de l'intérieur et de l'instruction publique pour l'exercice 1897, 606.
- S'abstient au vote sur le budget du ministère de la guerre pour l'exercice 1897, 694.

**Traité de commerce et de navigation.** — Projet de loi portant approbation du traité de commerce et de navigation conclu entre la Belgique et le Japon. Dépôt du rapport par M. Van Ockerhout 98. — Discussion. MM. le chevalier Descamps, de Favereau, 99. — Vote et adoption du projet de loi, 99.

**Tramways.** — Projet de loi concernant la police des tramways. Dépôt du rapport par M. de Kerkhove d'Ousselghem, 851. — Discussion, 851. — Vote et adoption du projet de loi, 896.

## U

**d'Ursel** (duc), sénateur de Malines. — Projet de loi concernant les jeux et paris. Discussion générale, 62 à 64, 78, 85. — Discussion des articles du projet de loi relatif à l'exploitation des paris autres que les paris de bourse. Art. 5. 95, 96.

- Contingent de l'armée pour 1897. Discussion générale, 146.
- Projet de loi sur l'emploi de la langue flamande. Discussion générale, 289. — S'abstient au vote, 314.
- Proposition de loi concernant l'exploitation des jeux de hasard. Discussion générale, 368 à 370. — Discussion des articles. Art. 4. 390. — Art. 7. 405, 417.
- Projet de loi approuvant une convention consulaire entre la Belgique et le Japon. Discussion générale, 408.

## V

**Vagabondage et mendicité.** — Projet de loi modifiant les articles 25 et 50 de la loi du 27 novembre 1891 sur la répression du vagabondage et de la mendicité. Dépôt du rapport par M. Claeys Bouûaert, 305.

- Discussion générale : MM. Claeys Bouûaert, Cooreman, Bara, Bege-rem, baron Bethune, Le Jeune, Audent, Montefiore Levi, Léger, 325 à 331. — Discussion des articles. Art. 1<sup>er</sup>. MM. Audent, Bege-rem, Bara, Le Jeune, Claeys Bouûaert, 331 à 333.
- Vote et adoption du projet de loi, 342.

**Vanden Bossche,** sénateur de Louvain. — Projet de loi modifiant le titre II, livre préliminaire, du Code de procédure civile. Discussion générale, 17.

- S'abstient au vote sur le projet de loi relatif à l'exploitation des paris autres que les paris de bourse, 105.
- Contingent de l'armée pour 1897. Discussion générale, 158.
- Projet de loi sur l'emploi de la langue flamande. Discussion générale, 282, 285.
- Projet de loi concernant l'exploitation des jeux de hasard. Discussion des articles. Art. 7. 419.
- Discussion sur la prise en considération d'une proposition de loi concernant l'abolition du remplacement et la réorganisation de l'armée, 532.
- Dépose le rapport sur le budget de la guerre pour l'exercice 1897, 560. — Discussion générale de ce projet de loi, 657, 668, 669, 676.
- Budget des affaires étrangères pour l'exercice 1897. Discussion générale, 701.
- Budget de l'agriculture et des travaux publics pour l'exercice 1897. Discussion générale, 758.

**Van den Corput,** sénateur de Bruxelles. — Projet de loi concernant les jeux et paris. Discussion générale, 59.

- Contingent de l'armée pour 1897. Discussion générale, 140.
- Interpelle le gouvernement au sujet de l'éventualité d'une invasion de l'épidémie régnant en Orient, 245 à 245.

- Projet de loi sur l'emploi de la langue flamande. Discussion générale, 304.
- Proposition de loi concernant l'exploitation des jeux de hasard. Discussion générale, 348.
- Projet de loi portant réorganisation de la garde civique. Discussion générale, 921. — S'abstient au vote, 938.

**Vanden Dooren**, sénateur de Charleroi. — Projet de loi sur les sucres. Discussion générale, 873, 877, 878.

**Vandenpeereboom**, ministre des chemins de fer, postes et télégraphes, ministre de la guerre *ad interim* depuis le 11 novembre 1896. — Contingent de l'armée pour 1897. Discussion générale, 142, 149 à 153, 159 à 161.

- Projets de loi relatifs au rachat de diverses concessions de chemins de fer (Grand-Central, etc.). Discussion générale, 610 à 619.
- Budget de la gendarmerie pour l'exercice 1897. Discussion, 650, 653 à 636.
- Budget de la guerre pour l'exercice 1897. Discussion générale, 660 à 662, 665, 666, 678, 684 à 690, 692.
- Budget des chemins de fer, postes et télégraphes pour l'exercice 1897. Discussion générale, 854 à 846. — Discussion des articles. Art. 1<sup>er</sup>. 851 à 855.
- Motion d'ordre de M. le comte van der Burch demandant la remise à la prochaine session du projet de loi sur la garde civique, 860.
- Projet de loi instituant un fonds spécial et temporaire pour les établissements militaires. Discussion, 880, 881.
- Budget des recettes et des dépenses extraordinaires pour l'exercice 1897. Discussion générale, 895.

**van der Burch** (comte), sénateur de Bruxelles. — Fait rapport sur l'élection de l'arrondissement de Tournai, 1.

- Projet de loi concernant les jeux et paris. Discussion générale, 59, 74. — Discussion des articles du projet de loi relatif à l'exploitation des paris autres que les paris de bourse. Art. 1<sup>er</sup> et 2. 90.
- Contingent de l'armée pour l'exercice 1897. Discussion générale, 140.
- Recommande des pétitions du conseil communal et d'habitants de Flawinne, relatives à l'érection de la commune de Belgrade, 204.
- Projet de loi sur l'emploi de la langue flamande. Discussion générale, 276, 277. — Discussion des articles. Art. 3. 313.
- Proposition de loi concernant l'exploitation des jeux de hasard. Discussion générale, 341. — Discussion des articles, Art. 4. 599.
- Budget de l'industrie et du travail pour l'exercice 1897. Discussion générale, 460.
- Par motions d'ordre, demande la remise au commencement de la prochaine session du projet de loi sur la garde civique, 860, 861, 867 à 869.
- Projet de loi portant réorganisation de la garde civique. Discussion générale, 921. — Discussion des articles. Art. 19. 929. — Art. 58. 951, 952. — Art. 105. 954. — Art. 156. 955, 956.

**Van Ockerhout**, sénateur de Bruges. — Projet de loi concernant les jeux et paris. — Discussion générale, 71.

- Dépose le rapport sur le projet de loi portant approbation de la convention conclue entre la Belgique et le Japon, 98.
- Projet de loi sur l'emploi de la langue flamande. Discussion générale, 254, 255. — S'abstient au vote, 314.
- Fait rapport sur des pétitions en son nom et au nom de M. le baron de Crombrugge de Looringhe, 345.
- Dépose le rapport sur le projet de loi approuvant la convention consulaire conclue le 22 décembre 1896 entre la Belgique et le Japon et en donne lecture, 407.
- S'abstient au vote sur le budget de l'intérieur et de l'instruction publique pour l'exercice 1897, 606.
- Budget de la guerre pour l'exercice 1897. Discussion générale, 677.
- Budget des affaires étrangères pour l'exercice 1897. Discussion générale, 704.
- Budget de l'agriculture et des travaux publics pour l'exercice 1897. Discussion générale, 735.
- Dépose le rapport sur le projet de loi portant révision du tarif des droits à percevoir par les consuls belges à l'étranger, 852.
- S'abstient au vote sur la proposition de loi autorisant la condamnation conditionnelle à l'égard des infractions commises par des militaires, 856.
- Dépose des rapports sur des pétitions en son nom et au nom de MM. Crousse, Selb et Vanden Bossche, 861, 862.

**Van Outryve d'Ydewalle** (chevalier), sénateur provincial de la Flandre occidentale. — S'abstient au vote du projet de loi sur la langue flamande, 314.

**Van Vreckem**, sénateur d'Alost. — Dépose le rapport sur le projet de loi concernant l'emploi du flamand dans les publications officielles, 64.

- Projet de loi relatif à l'exploitation des paris autres que les paris de bourse. Discussion des articles. Art. 1<sup>er</sup> et 2. 91.
- Motion d'ordre de M. Tournay au sujet du projet de loi relatif à l'emploi de la langue flamande, 153.
- Discussion relative à la date de la prochaine séance du Sénat, 154.
- Recommande une pétition d'habitants de Denderleeuw, Meerbeke et Ninove demandant au Sénat d'empêcher que l'on ne plante des arbres le long du chemin de halage de la Dendre canalisée, 163.
- Recommande une pétition d'habitants de Meerbeke sollicitant l'intervention du Sénat afin d'obtenir l'amélioration des routes de l'Etat, 179.
- Budget des voies et moyens pour l'exercice 1897. Discussion générale, 182, 191.
- Motion d'ordre de M. Le Jeune relative à la fixation de l'ordre du jour 200, 201.
- Projet de loi sur l'emploi de la langue flamande. Discussion générale, 211, 215, 214, 226 à 229, 233, 234, 251, 277. (Fait rapport sur l'amendement présenté par M. Le Jeune, 308), 310. — S'abstient au vote, 314.
- Motion d'ordre relative à une erreur d'énumération qui s'est glissée dans le rapport sur la langue flamande, 231.
- Budget de l'industrie et du travail pour l'exercice 1897. Discussion des articles. Art. 14. 470.
- Budget de l'agriculture et des travaux publics pour l'exercice 1897. Discussion générale, 720 à 723, 778, 785.

**Vente de terrains domaniaux.** — Projet de loi portant approbation d'une vente de terrains domaniaux situés à Wenduyne. Dépôt du rapport par M. le baron Bethune, 560.

— Vote et adoption du projet de loi, 568.

**Vereruyse**, sénateur de Gand. — Projet de loi modifiant le titre II, livre préliminaire, du Code de procédure civile. Discussion générale, 49.

- Motion d'ordre relative à la question de l'Espierre, 70.
- Budget des voies et moyens pour l'exercice 1897. Discussion générale, 175.
- Budget de l'industrie et du travail pour l'exercice 1897. Discussion générale, 448.
- Budgets des finances et de la dette publique pour l'exercice 1897. Discussion générale, 494.
- Budget de l'intérieur et de l'instruction publique pour l'exercice 1897. Discussion générale, 572.
- Budget des affaires étrangères pour l'exercice 1897. Discussion générale, 700.
- Budget de l'agriculture et des travaux publics pour l'exercice 1897. Discussion générale, 725.
- Dépose le rapport sur le projet de loi modifiant l'article 90, n° 8, de la loi communale et l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 1<sup>er</sup> février 1844 sur la police de la voirie, 831. — Discussion de ce projet de loi, 881.
- Projet de loi sur les sucres. Discussion générale, 871.

**Vice-présidents du Sénat.** — Sont élus : premier vice-président, M. le baron Bethune, 2. — Second vice-président, M. Dupont, 2.

**Vilain XIII** (vicomte), sénateur de Saint-Nicolas. — Elu questeur, 2.

- Dépose le rapport sur le projet de loi relatif à la livraison de matières fertilisantes et de matières destinées à l'alimentation des animaux de la ferme, 25.
- Dépose des rapports sur des projets de loi de naturalisation, 162.
- Projet de loi sur l'emploi de la langue flamande. Discussion générale, 237.
- Fait rapport sur une élection de l'arrondissement de Bruxelles, 344.
- Fait rapport sur des pétitions au nom de M. le baron de Crombrugge de Looringhe, 515.
- Budget de l'agriculture et des travaux publics pour l'exercice 1897. Discussion générale, 732.

**Voirie.** — V. *Loi communale.*

## W

**Whettinall** (baron), sénateur de Hasselt. — Elu questeur, 235.

- Budget des chemins de fer, postes et télégraphes pour l'exercice 1897. Discussion générale, 852.

**Wittmann**, sénateur provincial d'Anvers. — S'abstient au vote sur le projet de loi relatif à la langue flamande, 314.